HAWAI‘I BOARD ON GEOGRAPHIC NAMES (HBGN)

Wednesday, March 20, 2019
2:00 p.m.
Leiopapa A Kamehameha Building
Office of Planning, 6th Floor Conference Room
235 S. Beretania Street
Honolulu, Hawai‘i 96813

A G E N D A

1. Call to Order
2. Review of Meeting Minutes for January 14, 2019 and February 25, 2019
3. Public Comments
4. Announcements
5. 2019 Legislative Update
6. HLSA/HIGICC Conference presentation review
7. Review selected place names on the island of Hawai‘i (Bobby Camara)
8. Adjourn

If you need an auxiliary aid/service or other accommodation due to a disability, contact:

Arthur Buto
Email: arthur.j.buto@hawaii.gov
Phone: (808) 587-2894
Fax: (808) 587-2824

as soon as possible, preferably by Friday, March 15, 2019. If a response is received after March 15th, we will try to obtain the auxiliary aid/service or accommodation, but we cannot guarantee that the request will be fulfilled.

Upon request, this notice is available in alternate formats such as large print, Braille, or electronic copy.

MINUTES DRAFT
FOR THE MEETING OF THE
HAWAIʻI BOARD ON GEOGRAPHIC NAMES

DATE: February 25, 2019
TIME: 2:00 p.m.
PLACE: Leiopapa A Kamehameha Building
Office of Planning, 6th Floor Conference Room
235 S. Beretania Street
Honolulu, Hawaiʻi 96813

AGENDA ITEM 1: **Call to Order**

Mr. Marzan called the meeting to order at 2:05 pm.

The following were in attendance:

MEMBERS: Marques Marzan (Bishop Museum)
Holly McEldowney (Department of Land and Natural Resources)
Brad Kaʻaleleo Wong (Office of Hawaiian Affairs)
Arthur Buto (Office of Planning)

ABSENT: Jobie Masagatani (Department of Hawaiian Home Lands)
Meyer Cummins (Land Survey Division)
Noenoe Silva (University of Hawaiʻi)

ADVISORS: Renee Pualani Louis

GUESTS: None

Ms. McEldowney can only attend this meeting for about 30 minutes. Mr. Marzan rearranged the order of the agenda items so that the Board can address the establishment of the Permitted Interaction Group (PIG).

Agenda ITEM 6: **Continuation of discussion to establish a Permitted Interaction Group to investigate and make recommendations on the naming of Fissure 8, Puna, Hawaii**

Ms. Louis reviewed from last month's meeting the anticipated process that the Permitted Interaction Group (PIG) will follow. The PIG will probably have two meetings with the community: the first to explain the function of Board, the process for submitting a name application, and the guidelines that the Board will use to make its determination; the second to discuss with the community the names that have been submitted. Prior to the first community meeting, the PIG will set the deadline for submitting name applications. That deadline will probably be a month or so prior to the second community meeting to allow the PIG some time to review the name applications that have come in. After the second

community meeting, the PIG will draft its report and recommendations to submit to the full Board.

The next meeting of the full Board at which the PIG is on the agenda is the deadline for the PIG to submit its report. If the PIG does not have its report and recommendations ready by that meeting, the PIG will be disbanded, and a new PIG established. Conversely, if the PIG completes its report and recommendations sooner than anticipated, the second full Board meeting can be scheduled at that time. Thus, the Board felt it would be prudent to set the PIG's reporting date later in the year to give the PIG enough time to complete its work. Anticipating the PIG's second community meeting to be held in the summer and allowing some time to compile results and draft its report, the Board set the PIG's report submission deadline at December 31, 2019.

The PIG will be responsible for setting a name application deadline, considering/compiling any place names related to the Kīlauea eruption (the Board is not obligated to make decisions on other names – the focus right now is on Fissure 8), and making its recommendations to the full Board. The PIG will decide on its organization, processes, and methods (how many meetings, the timing of the meetings, etc.). It will be up to the PIG to decide how each member's expertise will be utilized.

Members: Marques Marzan, Brad Wong, and Noenoe Silva (pending acceptance). Renee Pualani Louis has volunteered to participate. The PIG can reach out to other non-Board members.

Mr. Buto will get a clarification from OIP about membership in the PIG (e.g., are cultural advisors considered members of the PIG?). Can non-PIG Board members be consulted by the PIG for information related to the investigation?

> **MOTION:** Mr. Wong moved to establish a Permitted Interaction Group (PIG) consisting of Mr. Marzan, Mr. Wong, Ms. Silva (pending acceptance), and Ms. Louis. The scope of the PIG's investigation is to set a submission deadline for any new name proposals for Fissure 8, review all the proposed names for features associated with the 2018 Kīlauea eruption event, and report back to the full Board with its recommendations no later than December 31, 2019. Mr. Buto seconded the motion.
>
> *The members present voted unanimously to approve.*

Ms. McEldowney left the meeting at 2:30pm.

AGENDA ITEM 8: Adjourn

As there was no longer quorum, Mr. Marzan adjourned the meeting at 2:31pm.

U.S. Board on Geographic Names

Decisions March 14, 2019

Feature Name	Feature ID [NEW]	Action	Former/Retained Name	Feature Class	Review List	State	County	Fedl Land Mgmt Agency	Primary Latitude	Primary Longitude	Secondary Latitude	Secondary Longitude	Primary USGS Map	BGN Decision Date	Original Entry Date	Comments
APPROVED																
Chenega	1421254	name change	Chenega Bay	populated place	432	AK	Valdez-Cordova (CA)	FS	60.0633333	-148.0113889			Seward A-3	14-Mar-19	1-Jan-00	
Luna Lake	2798001	new name		lake	432	AK	Sitka	FS	56.922438	-135.134549			Port Alexander D-4	14-Mar-19		
John Henry Creek	2798002	new name		stream	432	GA	Cobb		34.03108	-84.66911	34.02062	-84.67903	Acworth	14-Mar-19		
Kalaeokahano Point	359991	name change	Kalaeokahano	cape	N/A	HI	Maui		20.74328	-156.878854			Lanai South	14-Mar-19	6-Feb-81	
Kalani Point	360057	name change	Kalanai Point	cape	N/A	HI	Honolulu		21.660968	-157.9276514			Kahuku	14-Mar-19	6-Feb-81	
Kumukahi	358716	name change	Cape Kumukahi	cape	N/A	HI	Hawaii		19.5156654	-154.8075342			Kapoho OE N	14-Mar-19	6-Feb-81	
Kūlepeamoa Ridge	361575	name change	Kūlepiamoa Ridge	ridge	N/A	HI	Honolulu		21.3055681	-157.7386951			Koko Head	14-Mar-19	30-Sep-03	
Maunawili Flume	362302	name change	Maunawili Ditch	canal	N/A	HI	Honolulu		21.33155	-157.73277			Koko Head	14-Mar-19	6-Feb-81	
Mauna'ōahi Ridge	362260	name change	Mauna'ōhi Ridge	ridge	N/A	HI	Honolulu		21.3076072	-157.7155209			Koko Head	14-Mar-19	30-Sep-03	
North Kaukonahua Stream	362701	name change	North Fork Kaukonahua Stream	stream	N/A	HI	Honolulu		21.49672	-158.046891	21.509754	-157.909022	Schofield Barracks	14-Mar-19	6-Feb-81	
Oneohilo	362826	name change	Oneohilo Gulch	valley	N/A	HI	Maui		21.090843	-157.2130819	21.1142595	-157.1994858	Ilio Point	14-Mar-19	30-Sep-03	
Pua'ena Point	363446	name change	Pua'ena	cape	N/A	HI	Honolulu		21.6027942	-158.1071234			Haleiwa	14-Mar-19	30-Sep-03	
Pulemoku Rock	363538	name change	Pulemoku	island	N/A	HI	Honolulu		21.6595022	-157.9152918			Kahuku	14-Mar-19	6-Feb-81	
Puu Kaliu	363778	name change	Puu Kaliu	summit	N/A	HI	Hawaii		19.4524501	-154.918921			Pahoa South	14-Mar-19	6-Feb-81	
Pu'ukoa'e	363866	name change	Pu'ukae'o	summit	N/A	HI	Maui		21.1590199	-157.2742867			Ilio Point	14-Mar-19	30-Sep-03	
Uao Stream	364389	name change	Uwao Stream	stream	N/A	HI	Honolulu		21.4838407	-157.8702521	21.4850986	-157.8906798	Kaneohe	14-Mar-19	30-Sep-03	
Wāwā'ia Gulch	364957	name change	Wā'wā'ia	valley	N/A	HI	Maui		21.0554357	-156.8701782	21.101579	-156.8614866	Kamalo OE S	14-Mar-19	30-Sep-03	
'Ihi'ihilauākea	359483	name change	'Ihi'ihelauākea	crater	N/A	HI	Honolulu		21.2641806	-157.6967669			Koko Head	14-Mar-19	30-Sep-03	
Klatt Reservoir	806350	name change	Kelly Reservoir	reservoir	427	MT	Madison		44.9630156	-111.7660479			Big Horn Mountain	14-Mar-19	1-Jan-94	
Shirley Mountain	2798003	new name		summit	430	MT	Powell		46.942588	-112.805704			Moose Creek	14-Mar-19		
Eagle Creek	905929	name and application change	Eagle Creek	stream	433	NM	Lincoln	FS	33.412585	-105.4391491	33.39258	-105.7244304	Lincoln	14-Mar-19	13-Nov-80	
North Fork Eagle Creek	2798004	new name	Eagle Creek - in part	stream	433	NM	Lincoln	FS	33.39258	-105.7244304	33.403475	-105.771354	Angus	14-Mar-19		
NOT APPROVED																
Moose Antler Falls		new name		falls	433	NH	Grafton	FS	44.20333	-71.63548			Franconia	14-Mar-19		lack of land management agency support

Star Advertiser
Saturday, February 23, 2019 | 77°

HAWAII NEWS

Puu Oo eruption over after 7 quiet months, scientists report

By Nina Wu

Posted February 02, 2019

February 2, 2019

Updated February 2, 2019 12:08am

COURTESY USGS

After a seven-month lapse in activity, USGS said it was "extremely unlikely" lava would resume activity within Puu Oo "concluding milestone for this long-lived event." Puu Oo as viewed from a helicopter overflight May 3.

After seven months of no surface activity, the Puu Oo eruption on Kilauea Volcano's middle East Rift Zone can be considered over, according to scientists at the U.S. Geological Survey's Hawaiian Volcano Observatory.

Since first erupting Jan. 3, 1983, Puu Oo was continuously active over its 35-year history, except for more than 100 brief pauses lasting from a few hours to two

Scroll Up

months. The end came suddenly with a catastrophic collapse in April that left the vent and surrounding flow fields devoid of lava through the rest of 2018.

The HVO's weekly "Volcano Watch" report issued Thursday said it is "extremely unlikely" lava activity would resume within Puu Oo, declaring a "concluding milestone for this long-lived event."

The April collapse is believed to be connected to the subsequent eruption in Kilauea's lower East Rift Zone that started May 3 in the Leilani Estates subdivision. Two dozens fissures opened in that event, producing lava flows that eventually covered 13.7 square miles while destroying 716 homes and displacing thousands of residents.

HVO scientists aren't ready to declare the more recent eruption done yet, even though fissure 8, the most active of the vents, has quieted down and collapses at the Kilauea summit have subsided since August.

Puu Oo's six longest hiatuses lasted from one to two months and occurred in between fountaining episodes in the first two years, according to the "Volcano Watch" report. In 1992, 1993, 1996 and 1997, there were eruption pauses of 10, eight, nine and 24 days, respectively.

As recently as 2011 there were pauses of 18 and six days.

Based on criteria from the Smithsonian Institution's Global Volcanism Program, an eruption can be considered ended if there's no eruptive activity over a 90-day period. However, based on its historical knowledge of rift zone eruptions, the HVO is a little more conservative, noting that pauses lasting more than 3-1/2 months have ended local eruptions.

The lack of activity at both Puu Oo and fissure 8 "does not mean Kilauea Volcano is dead," said the "Volcano Watch" report. "New eruptions have previously begun elsewhere on Kilauea after months to decades of quiet."

The report noted that magma is still being supplied to the volcano, with deformation data showing evidence of the movement of molten rock through the system, refilling the middle East Rift Zone.

"It's important to note that Kilauea is still an active volcano that will erupt in the future, and associated hazards have not changed," the report said. "When a new eruption does occur, ground cracking, gas emissions, seismicity and deformation can increase rapidly."

HVO is maintaining Kilauea's alert level at yellow, which means the volcano is exhibiting signs of elevated unrest above its known background level or that volcanic activity has decreased significantly but continues to be closely monitored for possible renewed increase.

Scroll Up

RECEIVED
JAN 22 2018
OFFICE OF PLANNING

HAWAII GEOGRAPHIC NAME APPLICATION

STATE OF HAWAII
BOARD ON GEOGRAPHIC NAMES
C/O OFFICE OF PLANNING
DEPT. OF BUSINESS, ECONOMIC
DEVELOPMENT & TOURISM
P.O. BOX 2359
HONOLULU, HAWAII 96804

	Spelling Correction
	Controversial Name
	Obscure Hawaiian Name
	Name Form Change
	Name Change
X	New Name (Unnamed Feature)

Recommended Name: Ke Ahi ʻEnaʻena

Island: Hawaiʻi Tax Map Key: Zone _____ Section _____ Plat _____ Parcel _____

Latitude: _____ Degrees _____ Minutes _____ Seconds North

Longitude: _____ Degrees _____ Minutes _____ Seconds West

Description of feature (give precise location in relation to existing named features, particularly if geographic coordinates are not supplied). Fissure 8 Leilani Estates Puna, Hawaiʻi

Ke Ahi ʻEnaʻena is my recommendation for Fissure 8. It was this "furnace" that belched out the fury and destruction of molten lava. Never have I witnessed a Lake of Fire so fluid, so swift and relentless. Its intent to destroy. My ancestral lands and roots are in Puna. My family and I have lived through many eruptions but none like this one. We knew it was different. It was angry. This "Raging Fire" was fueled and spewed from Fissure 8.

Published Map or Other Source Using Recommended Name:	Variant Names/Spellings:	Source:
	Keahiʻenaʻena	

Documentation or personal knowledge on origin, spelling and meaning of the recommended name or reason for change. If a new name, state basis for knowledge that feature is unnamed, reason for naming, and why the recommended name was chosen.

Ke Ahi ʻEnaʻena - Raging Fire
Ke - definite article often translated as "the".
Ahi - fire, destroy by fire
ʻEnaʻena - raging, red-hot, angry

Submitted by:
Name: Hannah Hana Pau Title: _____ Date: 01/15/2019
Agency/Organization (if any): _____
Address: [redacted]
Phone Number (Day): [redacted]
e-mail address (if any): [redacted]

01/15/2019

Recommendation:

Ke Ahi 'Ena'ena is my recommendation for Fissure 8. It was this "furnace" that belched out the fury and destruction of molten lava. Never have I witnessed a Lake of Fire so fluid, so swift, and relentless. Its intent to destroy. My ancestral lands and roots are in Puna. My family and I have lived through many eruptions, but none like this one. We knew it was different. It was angry. This "Raging Fire" was fueled and spewed from Fissure 8.

Variant Spelling:

Keahi'ena'ena

Meaning:

Ke Ahi 'Ena'ena – Raging Fire

Ke – definite article often translated as "the".

Ahi – fire, destroy by fire

'Ena'ena – raging, red-hot, angry

Submitted by:

01/15/2019
Hannah Hana Pau
[redacted]

RECEIVED
JAN 31 2019
OFFICE OF PLANNING

HAWAII GEOGRAPHIC NAME APPLICATION

STATE OF HAWAII
BOARD ON GEOGRAPHIC NAMES
C/O OFFICE OF PLANNING
DEPT. OF BUSINESS, ECONOMIC
DEVELOPMENT & TOURISM
P.O. BOX 2359
HONOLULU, HAWAII 96804

	Spelling Correction
	Controversial Name
	Obscure Hawaiian Name
	Name Form Change
	Name Change
	New Name (Unnamed Feature)

Recommended Name: Luana-Lani

Island: HAWAII Tax Map Key: Zone _____ Section _____ Plat _____ Parcel _____

Latitude: _____ Degrees _____ Minutes _____ Seconds North

Longitude: _____ Degrees _____ Minutes _____ Seconds West

Description of feature (give precise location in relation to existing named features, particularly if geographic coordinates are not supplied).

FISSURE 8

Published Map or Other Source Using Recommended Name:	Variant Names/Spellings:	Source:

Documentation or personal knowledge on origin, spelling and meaning of the recommended name or reason for change. If a new name, state basis for knowledge that feature is unnamed, reason for naming, and why the recommended name was chosen.

FISSURE 8 (main fissure) was at the intersection of Luana & Lulani ave.

Submitted by:

Name: R.J Quocho Title: KATHY CH Date: Feb 29

Agency/Organization (if any): [redacted]

Address: [redacted]

Phone Number (Day): [redacted]

e-mail address (if any): [redacted]

HAWAII GEOGRAPHIC NAME APPLICATION

STATE OF HAWAII
BOARD ON GEOGRAPHIC NAMES
C/O OFFICE OF PLANNING
DEPT. OF BUSINESS, ECONOMIC
DEVELOPMENT & TOURISM
P.O. BOX 2359
HONOLULU, HAWAII 96804

	Spelling Correction
	Controversial Name
X	Obscure Hawaiian Name
	Name Form Change
	Name Change
	New Name (Unnamed Feature)

Recommended Name:
Papalauahi

Island: Hawai'i Tax Map Key: Zone ____ Section _____ Plat _____ Parcel _____
Latitude: _____ Degrees _____ Minutes _____ Seconds North
Longitude: _____ Degrees _____ Minutes _____ Seconds West
Description of feature (give precise location in relation to existing named features, particularly if geographic coordinates are not supplied).
The name Papalauahi is being proposed for the entire 24 fissure volcanic eruption that occurred from May to August 2018 in Puna, Hawai'i.

Published Map or Other Source Using Recommended Name:	Variant Names/Spellings:	Source:
See attached documentation.		

Documentation or personal knowledge on origin, spelling and meaning of the recommended name or reason for change. If a new name, state basis for knowledge that feature is unnamed, reason for naming, and why the recommended name was chosen.
The name Papalauahi and its location has been researched and discerned by Dr. Larry Kimura for Ka Haka 'Ula o Ke'elikōlani College of Hawaiian Language at UH Hilo, from multiple Hawaiian language primary sources . Please see additional documentation attached with this form.

Submitted by:
Name: Dr. Larry Kimura Title: Associate Professor Date: 2/13/2019
Agency/Organization (if any): Ka Haka 'Ula o Ke'elikōlani College of Hawaiian Language
Address: [redacted]
Phone Number (Day): [redacted]
e-mail address (if any): [redacted]

Papalauahi, a name for the 24 fissure volcanic eruption, Puna, Hawaiʻi, May - August 2018.

Papalauahi, a traditional Hawaiian place name, has been researched and discerned to be an older, upland ʻōhia forest zone situated horizontally to the vertical land divisions of Halekamahina, Kapoho, Ahalanui, Keahialaka, Malama, and possibly ʻOpihikao, of the Puna district, Hawaiʻi island. This investigation was conducted by Dr. Larry Kimura, a faculty member of Ka Haka ʻUla O Keʻelikōlani College of Hawaiian Language, University of Hawaiʻi at Hilo, and is submitted on behalf of the College to the Hawaiʻi Board on Geographic Names. Papalauahi would be applied to the entire chain of 24 volcanic fissure eruptions that occurred between May - August 2018 in Puna, Hawaiʻi, and not merely fissure 8. It would be safe to assert that the lateral length of all 24 fissure eruptions are at least partly contained in the horizontal space of Papalauhi, if not entirely so.

Dr. Kimura was aware of Papalauahi's possible location to the 24 fissure eruption through primary Hawaiian language sources he utilized in teaching various Hawaiian courses. Listed below are those Hawaiian language sources for Papalauahi.

> Hawaiian Language Newspapers.
> Traditional Hawaiian Literature, Hiʻiakaikapoliopele, by Joesph M. Poepoe.
> 1986 Recorded Interviews of Old-Time Residents of Puna, Hawaiʻi.

Kimura then further researched mapping through the assistance of the State Archives and DAGS Land Survey Division. So far, only one reference to Papalauahi is recorded in Boundary Certificate #173 where Papalauahi is a boundary point in surveying the boundaries for the ahupuaʻa of Keahialaka.

Another source cited in this research is the Chapter, Pele Legends, in the book Hawaiian Mythology by Martha Beckwith, UH Press, which appears to support the boundary point of Boundary Certificate #173.

Overview of documentation for the traditional geographic name *Papalauahi* and its relevance to the volcano eruption of 24 fissures, May-August 2018, Puna, Hawaiʻi island.

* The May-August 2018, 24 fissure eruption is a portion of, or if not wholly located in the area linked to the traditional Hawaiian name Papalauahi.

* Records of Papalauahi as a Hawaiian place name fundamentally connect to the active volcano and the Pele family.

* Papalauahi means, earth of numerous volcanic eruptions, or like-versions of this English translation.

* Papalauahi's orientation as a location runs horizontally at the upper lush ʻōhiʻa forested areas traversing Kaniahiku, Malama Uka, Keahialaka, Kilohana and includes such place names as Puʻulena (crater), Kahuwai (crater), and possibly Pāwai (crater), likely to Kaliʻu hill in the upland area of ʻOpihikao. The width of this geographic "horizontal band" would follow the tallest and most healthy large trunk ʻōhiʻa forests of this vicinity, and of course, over time, has been inundated by many lava flows

* Papalauahi is a celebrated, Hawaiian cultural place documented in use by Hawaiians and especially *kupa* (native born, long attached to a place) of Puna, from ancient to historic times, until a marked separation of this association comparable to the history of the shift from the Hawaiian language into English.

* The documentation of Papalauahi as the home of Wahineʻōmaʻo and her family, and Wahineʻōmaʻo's special *aikāne* connection to Hiʻiakaikapoliopele, entreats the question of who is Wahineʻōmaʻo's (literally, woman of greenery as of plants) family? Could there be any earlier connection to this "Papalauahi - earth of numerous volcanic eruptions" even before Pele and her family arrive as *akua malihini* or new godly beings to Hawaiʻi island?

* Item 11 of the 1898 Boundary Certificate #173 indicates Papalauahi as a boundary point in the survey for the Keahialaka ahupuaʻa. The map for this survey records a tiny triangle labeled Papalauahi at the boundry line of Keahialaka and Halekamahina. Martha Beckwith's Chapter, Pele Legends, in Hawaiian Mythology, demonstrates support for this boundary point in Boundary Certificate #173. Also, **Moʻopaʻa (documentation) 1**: Item #36 Ka Nupepa Kuokoa, 21 April 1888, supports this location adjacent to Kula and Kapoho where Kaheana Keawehaku, a native of that place, is traditionally commemorated and linked to his home land, to the lush scented forests of Papalauahi and Kaniahiku. (See **moʻopaʻa 1** below for more details.)

Hawaiian Language Newspapers, Papakilo Digital Repository

Moʻopaʻa 1: Item #36 Ka Nupepa Kuokoa, 21 April 1888. This primary Hawaiian language newspaper documentation attests to the place name Papalauahi, from a native Hawaiian person identified as J. W. D. K., with direct connections to that locale, if not a native of that area. Relevant highlights of the news article are as follows:

* Writer reports on the death of his/her father, Kaheana Keawehaku, who died in 1887 and was born and raised at Kula, Puna, Hawaiʻi in 1802 during the time of Kamehameha I. Then in 1823 departs to seek his destiny in Tacoma, Washington, via Oregon City. This reference is the earliest connection to the place name

Papalauahi from *kupa o ka ʻāina o Puna, Hawaiʻi* - native Hawaiian residents of Puna, Hawaiʻi.

* After a brief introduction in the article, the writer is moved to employ a customary Hawaiian practice to honor the passing and origin of the father through the following poetic lines:

Aala kupaoa ka uka o Papalauahi
Paoa i ke ala ka nahele o Kaniahiku
I ke ala o ka maile me ka lehua

English translation

Sweet scent fills the uplands of Papalauahi
And the forest of Kaniahiku is imbued in fragrance
With the sweetness of the maile and the lehua bloom

This commemoration of a parent through a traditional Hawaiian metaphor of "fragrance" emitting from lush plant life of an upland forest locale, in proximity to the lower elevation area of Kula, Puna Hawaiʻi, where the parent Kaheana Keawehaku was born and raised until adulthood, is a well practiced Hawaiian testament of reverence for *inoa ʻāina* and the significance for a people.

The entire news article is provided below on the following page. Moʻopaʻa 1, item #36

Mo'opa'a 1, Item #36

WAIHO I KAEA NA IWI O KAMAHELE.

I ke KILOHANA, *Aloha Oe*—

Ua kipa mai oe e ka anoi
Ma ko'u ipuka hale
Ua hui malihini iho nei kaua
I ke anu o Keomolewa
I pumehana i ke ahi
Ke kapa e mehana ai.

I ka milimili a kuu lahui, eia au ke hoea malihini aku nei imua ou me ke kaumaha luuluu walohia e noho nei i keia mnewa.

Ua make ko'u makuakane o Kaheana Keawehaku iloko o Maraki 1 hala o ke 1887.

Ua hanauia oia na Kuaole w, a me Haupu k, no Kula i Puna, Hawaii, i ka makahiki 1802, i ke au hoi o Kamehameha I, a i ka 1823 kona haalele ana ia Puna paia,ala i ka hala.

Aala kupaoa ka uka o Papalauahi
Paoa i ke ala ka nahele o Kamahiku
I ke ala o ka maile me ka lehua

A kamoe aku la kona alahele no ka ua kanilehua, kau ma ka moku kialua no Honolulu, kau hou ma ka moku Kailiki no ka laula o ka moana Pakipika, a ku ma Oregona City ma Oregona i Amerika.

Pau ka noho ana ma ia mokuaina, nee mai la a noho maanei, a mare i ka wahine Ilikini, a loaa he mau keiki lehulehu me na moopuna.

Ua loaa iaia keia mau pulapula i kona wa kanikoo, a hala aku la i ke 86 o na makahiki.

Owau hoi ma kona koko ponoi no ka aina hanau, o ko'u mau kaikaina no keia aina mamao ua kupa a kulaiwi ia makou, a ke ku nei ma keia aoao o ka lokowai o Puget Sound, a nana aku ma kela kapa eehia, aole ka makua ua hala i ke ala hoi ole mai.

Ua hala ka uhane
Ka hoapili no ke kino
O ka ua me ka la
Ke anu koekoe o Keomolewa
Nalo ka uhane
Ka hoa ohumu o kahi mehameha
Laukanaka o kahi kanaka ole
Kuu kuahine aole iho nei

O Mrs. Keliimahiai kana hiapo mana loa, ua haalele iho nei oia ia makou a me na keiki, a hahai aku la mahope o papa, he ekolu moopuna i ka makaikai honua, no kuahine neia kulu wai naka aloha.

O ce ia e ka la hiki
Hiki alo a haawe ae
Pa pono i ka puuwai
Puuwai o Waialoha
He waimaka e kahe nei
He waimaka he u
Ua ale i ia oe
Ka makua, keiki na moopuna.

Oiai lakou la ua hala nui aku ma keia kuu, o ke ku ae no ia o ko'u kaikoeke nona ka inoa Anaru a alualu aku la no mahope o ka makua, ka wahine a me na kamalei aloha

Koe iho la o Kale, Wile Kaiwinui, a he elua i ke kulahanai, a hookahi e hoaa nei me ka puana mau ana i na huaolelo aloha:

Auhea o Kalana, mama, kuaana a me papa?

Pane aku la au, aia ou kuaana i ke kula, a o Kalana, papa me mama aia ma keia kapa i ka lawaia kamano, a hoonui ae la keia ma ka uwe ana.

He mau la pilikia keia ma o ka make ana o na mea i hai ia ae la maluna, a ua ili iho ka ukana luuluu maluna o'u, no ka mea, o lakou ko'u mau makua ma ke kino, a ua hiki ole hoi ke hoomanawanui iho i ka uumi i ke aloha.

No mama.

Aloha wale kaua
O ka aea hele ana mai
A waiho i Kaea
Na iwi o kamahele
Ma ke kai
Ma ka aina
Ma na mauna
Ma na kualono
Ma na awawa laulipolipo
Ma na kula
Ma na ululaau
I ka wela o ka la
Ma na kapa aekai
O keia aina
He aina malihini
Okia mai e ka moana
He moana nui kai hohonu
Kaawale aku Hawaii
Ka aina oiwi
A eia au la ma na aina anu
He anu hui macele
Macele au i ko aloha-a.

J. W. D. K.

Kanaka Town, Tacoma, W. T. Mar. 28, 188.

Moʻopaʻa 2: Item #238, Ka Nupepa Kuokoa, 23 October 1863. The use of the place names Puna, Papalauahi and Kūkalaulā in the following proverb**:** ***Kāohi Puna iā Papalauahi, Alia e hele i Kūkalaulā***. A portion of the Hawaiian language news article about the American Civil War, in which this saying is used and Ka Haka ʻUla o Keʻelikōlani's English translation is found below:

Moʻopaʻa 2, Item #238

mai nei mailaila mai. E hiki no paha i ka poe heluhelu o keia pepa ke hoomanao iho, o ke kumu wale no i poino ai e na moku kalepa e nolo ana malalo o ka hae Amerika Huipuia mai ka wa i hoomaka mai nei o keia kipi ana, o ia no na moku kipi i hanaia a hoounaia mai, mai Beritania mai. A no no la, ua hoopoino nuiia na aumoku kalepa o ke Aupuni Amerika, a ua hiki aku ka nui o ke poho i ka umikumamalua miliona dala, a he ekolu hapaha o kona mau tona o na moku holo i na aina e, ua pau i ka pulumiia mai ka papalina ae o ka moana, a o kekahi hoi o ia poe moku, ua pau no i ka aua ia e ku wale iho iloko o na awa, ma ko lakou home; a oiai hoi, o ka halihali ana o na ukana kalepa a ka poe Amerika, aia ma na moku o na aina e e halihalia nei, ua like paha me ekolu hapaha o na ukana e laweia nei no ka poe Amerika, ua pau i na moku o na aina e. Aohe aupuni e, o Enelani wale no kai hookuu, a ae hoi i kona poe kanaka e hoouna mai i na mea kaua, a me na mea no hoi e kokua ana mamuli o na kipi. O Amerika Huipuia iloko o ka wa i kaahope ae, ua hoomanawanui no i keia kokuaia ana mai o na kipi e Enelani, no ka mea, ua ano kupilikii iki o ia iloko o ka wa i kaahope ae nei, a no ia mea. "Kaohi Puna ia Papalauahi, alia e hele i Kukalaula," me ka hamama aku no nae o na onohi, a ike maoli aku no hoi i ke kueia, a me ka uhaki maoli ia no hoi o ke kanawai e pili ana i ke ano mau o na aupuni ku i ka wa; a, ke kanawai hoi i hooiaia mai e na aupuni o ka honua, a i hookomoia hoi iloko o ka helu o na kanawai aupuni.

English translation, Ka Haka ʻUla O Keʻelikōlani.

The readers of this paper might consider the following. The only reason that merchant ships sailing under the flag of the United States of America have been suffering since the beginning of this rebellion has been the rebel (Confederate) ships produced and sent (to the Confederacy) by Britain. Presently, the merchant fleet of the American Government has been greatly injured and losses have reached twelve million dollars. Three fourths of its (the merchant fleet's) carrying capacity to foreign countries in tons has been swept off the face of the ocean. Some of these ships have been detained to remain in their home ports. Because of that, the transportation of the merchandise of the American people is being carried out by foreign ships and some three quarters of the cargo transported for the benefit of the American people has been consigned to foreign vessels. England alone among the countries of the world has allowed its people to send war supplies and other support to the rebels. For a while in the recent past the United States has put up with this support of the rebels by England because it was constrained by difficult circumstances, and because of that "Puna held back Papalauahi from going out immediately to Kūkalaulā" (i.e., America restrained itself from reacting in full). It (America) did so with its eyes wide open realizing that it was being opposed (by Britain) and that the law regarding the normal status of temporary governance, which is the law ratified by the countries of the world, and included in the body of the laws of countries was being violated.

* First of all, this documentation helps to verify the close relationship of Puna, Hawaiʻi to Papalauahi, and the extension to Kūkalaulā, Kaʻū, Hawaiʻi, just from the border of Puna into Kaʻū. The reference is geographically specific and substantiates the intellectual language used in punning with regard to Hawaiian place names in order to formulate the Hawaiian proverbial meaning. (As a side note, this investigation into Papalauahi has now identified a "new" proverb to add to the list of Hawaiian proverbs.) In the context of this news report regarding the American Civil war, the United States of America holds back its outrage (Papalauahi, earth filled with fiery eruption) regarding the outright obvious (Kūkalaulā, widely known) actions by Britain. The *inoa ʻāina*, one in Puna and the other in Kaʻū at the border of Puna, attests to another traditional Hawaiian understanding that genealogical and social ties of the native people of Puna and Kaʻū are closely related.

Moʻopaʻa 3: Papalauahi is referenced in 148 listings out of a total 251 in the Hawaiian Newspaper digital file of Papakilo, as used in the traditional proverb, *Ua hala ʻē ka Puʻulena aia i Hilo. Ua ʻimi akula iā Papalauahi* (The Puʻulena breeze has already gone to Hilo. (and is now) searched for at Papalauahi). The home of the Puʻulena wind is at a crater named Puʻulena in Malama Uka, Puna, Hawaiʻi. The Puʻulena wind is celebrated in song, chant and story, as a breeze that carries the renowned fragrance of Puna, of maile and hala, and sometimes the fumes of a volcanic eruption, to the far reaches of that district and even beyond. The association of the Puʻulena to Papalauahi in the proverb confirms that the crater home of the Puʻulena is at Papalauahi, and so when the caller seeks out the Puʻulena

expecting to find it at home, the caller is only to be mocked in the proverb about being too late because the Puʻulena has already gone to Hilo, another whole district away. This Hawaiian proverb is still used by Hawaiian language speakers today and applied especially when one has missed an opportunity. In the Hawaiian newspaper listings, one finds the proverb used a lot for the passing of a loved one in *mele kanikau* (poetic lament), never to have the chance to be together again.

Moʻopaʻa 4, Ka Nupepa Kuokoa Home Rula, July 17 & 24, 1908, Hiʻiakaikapoliopele, by Joseph M. Poepoe. Dr. Noenoe Silva highly acclaims Poepoe in her book, The Power Of The Steel-Tipped Pen, as a prime contributor to Hawaiʻi's intellectual history. He was an educator, legal advocate, editor, writer, and most noteworthy to this moʻopaʻa 4, is Silva's chapter title, *Singing (to) The ʻĀina,* and the subtitle, *Mele as Maps in Poepoe's Hiʻiaka,* referring to how the chants in the epic story of Hiʻiakaikapoliopele function like maps that one can follow through the positioning and use of Hawaiian place names.

[July 17, 1908] Hiʻiaka and her *kahu* (guardian) Pāʻūopalaʻē have met up with Wahineʻōmaʻo going to Kīlauea Crater to make an offering to Pele. Hiʻiaka indicates to Wahineʻōmaʻo that after the offering is made, Wahineʻōmaʻo can easily catch up with both Hiʻiaka and her *kahu* as they continue seaward in an easterly direction. After Wahineʻōmaʻo makes her offering, she catches up with Hiʻiaka and Pāʻūopalaʻē traveling through the lush ʻōhiʻa woods of Puna.

[July 24, 1908] Hiʻiaka asks Wahineʻōmaʻo to join them on their journey to fetch Lohiʻau on Kauaʻi. Wahineʻōmaʻo agrees only if they pay a visit to her home in Papalauahi so she can give her regards to her parents and family there.

> *O ko lakou nei hele aku la no ia iloko o ka ulu ohia loloa me ka lehua ame na ano laau no apau, me na lipolipo o ka wao, e ulu ana ma kela me keia aoao o ke alaloa a lakou e hele aku nei a hoea lakou nei i Papalauahi.*
>
> They make their way into the tall ʻōhiʻa forest with lehua blossoms and all manner of plant life and the deep lushness of the forest growth on all sides of the trail that they travel until they arrive at Papalauahi.

Provided below are the newspaper clippings from which the above summary and excerpt are taken.

Mo'opa'a 4, Nupepa Kuokoa Home Rula, July 17, 1908

Ka Moolelo Kaao

Hiiaka-i-ka-Poli-o-Pele

I hooponopono hou ia elike me na maawe Moolelo Hiiaka a ko Hawaii ame Maui.

MOKUNA IV

HOOMAKAUKAU O HIIAKA-I-KA-POLI-O-PELE NO KE KII ANA IA LOHIAU—KA HELE PU ANA ME PAUOPALA'E —HALAWAI ME WAHINEOMAO—PAU NA POO O NA AKUA O PANAEWA I KE OKIIA E HIIAKA.

[HOOMAUIA]

Alaila, pane aku la o Hiiaka: "Ina he ikaika loa kou manao i ka hele me maua, alaila, ua hiki no ia oe ke lawe i ko wahi moo puaa. He kokoke wale no kahi ka-wa i koe ia oe a hoea i ka lua. Ei koke ae no ka lua mauka ae nei. Aole nohoi e liuliu a loaa mai no maua ia oe."

"He uku wale hoi ia, he i'a no Kahoolawe," wahi a Wahineomao i pane mai ai, me ka hoomau ana mai hoi i ke kamailio ana: "O kahi mea apiki. Ia'u paha hoi auanei e ho'i mai ai, aole olua e loaa mai ia'u."

"Aohe. A loaa wale mai no maua ia oe," i pane aku ai o Hiiaka: "A i kou pii ana ea, e olelo mau oe, o *ku* o *ku*, o *ku* o *ka*, pela mau no oe e hana ai a hoea i ka lua. Hiki oe i ka lua, he pono kiola aku no kau i ko wahi alana ilalo o ka lua; alaila, huli no oe a hoi mai. Na ko akua no ia e hooponopono mai i kana puaa. Ua ko aku la no kau hana. A i kou hoi ana mai, e olelo no oe, o *ku*, o *ka*, o *ku*, o *ka*. Aole paha e pau elua kauna o kau o *ku*, o *ka* ana, a loaa mai no maua ia oe."

"E, ua ano e ae la hoi ko'u wahi noonoo i kau olelo ana mai la i kena mau olelo. O *ku*, o *ka*, o *ku*, o ka. O ko olua mau inoa hoi ia au i hoike mai nei ia'u, a oia ka hoi ka'u mau huaolelo e ohikui ai i keia pii ana aku, a pela nohoi ko'u hoi ana mai. Nolaila, ke manao nei no au o Pele no paha oe, o ko'u akua. E ai mai no oe i kuu puaa a o ka pau no ia o nei pilikia nui o'u."

Komo iho la ke aloha iloko o Hiiaka no keia mau olelo a Wahineomao, a ia wa oia i pane aku ai i ua wahine pii kuahiwi nei, ka wahine hoi e lawe ana i mohai na ke kaikuaana hoomaniha ona.

"Nani ia, ua ike aku la au i ka laelae maikai o kou manao; nolaila, i hai aku au ia oe, o Hiiaka ko'u inoa. Owau ka pokii kaikaina muli loa o Pele. Oiai hoi, na Pele kena wahi ouo puaa au e lawe nei, nolaila, e lawe pololei no oe a halei i ko wahi puaa iloko o ka lua; a ku no oe a huli hoi mai. O keia wahine hoi au e ike ae la, ko'u kokoolua o ka hele ana mai nei, o Pauopalae kona inoa. A mai ka lua no maua i uhaele mai la. A ina he makemake io kou, e Wahineomao, e hele pu me maua ma ka maua huakai makaikai, akaila, e wiki oe a hoea i ka lua."

I ka lohe ana o Wahineomao i ka inoa o Hiiaka, a ike pu mai la nohoi oia iaia ua anehe iho la oia e kukuli ilalo a pule mai ia Hiiaka elike me na wahi mapuna olelo e loaa ae ana iaia; aka, pane aku la o Hiiaka:

"Aole pela. Mai hoomana mai oe ia'u, o hewa auanei kaua."

"Ina hoi ha; pela ea," wahi a Wahineomao i pane mai ai, me ka hoomau ana mai hoi i ke kamailio ana mai," e aho e ae mai oe i aikane oe na'u.

Ae aku la o Hiiaka, me ka olelo ana 'ku: "Ua pono ia. I aikane io kaua na kahi ame kahi. Nolaila, e pii oe a molia aku i ko wahi moo puaa i ko akua, a hoi mai. Aole oe e liuliu a loaa mai no maua ia oe."

O ko Wahineomao paa pono ae la no ia i kahi moo puaa ana, a pii aku la i uka o ka lua, me ka hoopuka ana nohoi i na olelo a Hiiaka i hai aku ai iaia, oia hoi, o *ku*, o *ka*, o *ku*, o *ka*. Iaia e hana ana pela, ike iho la ia i kona mama launa ola, me he mea la e kianiani wale ana no kona wawae iluna o ka lewa i ka ua mea o ka mama launa ole mai. He kaukoe maikai wale no ia a ua o Wahineomao a hoea ana iluna o Akani-i-Kolea, kiei nohoi keia ia lalo o Halemaumau.

Ike aku la keia e hula haa mai ana no ke ahi a ka wahine, e hoohulehulei maikai ae ana no i ka pahoehoe, e hoohuahuai ae ana nohoi i ka wai ahi a ka pohaku me ke umio wiliau ana iho ilalo a huai hou ae, a pane iho la ua o Wahineomao. "Hula lea wale ka hoi na wahine o ka lua. Ke haa mai la ka pahoehoe, holu lua i ka milo holu, haa i ka nuku o ka lua o Kilauea."

Pau ka ia nei kapa-kapa wale ana onou aku la keia i kahi moo puaa ana mamua pono o ke alo, me ka hapahaoai ana hoi imua a i hope, a hooka'iewa ae la ma kona loao akau, e anehenche ana e kiola aku i ua wahi puaa nei, a pane ae la oia:

"E Pele—e! Eia mai ka'u mohai, he puaa! E Pele e! Eia mai ka'u alana, he puaa. Eia mai ko Puaa, e Pele, e ke akua ai pohaku. Ai ia mai kuu alana, kuu mohai. E ola ia'u a kau i ka pua-aneane. A eia mai ko puaa.

O ka manawa no ia a ia nei (Wahineomao) i kiola aku ai i kahi moo puaa ana. Nana aku la keia i ka iho koheoheo iho o na wahi puaa nei, a loaa ae la i ka puko ahi mai lalo mai o ka lua, a ume ia aku la ua wahi ouo puaa nei ilalo iloko o ka moana wai ahi. Alaila, hoolana hou ala ke ahi i na wahi puaa nei iluna na hele a nemo-

---

nemo maikai, aohe hulu. Emoole nalowale hou aku la ke kino o ua wahi puaa nei, a i ka *oku* hou ia ana mai iluna o ke ahi, ua hele nohoi a mo'a lea maikai. A ia nalo ana aku, hoolohe aku ka mea kakau, e hoonuunuu mai ana kamaliiwahine o Nauliolahale i na poke kuhikuhinia o ua wahi ouo puaa nei a Wahineomao.

He pule ai puaa ana keia a hoonuu ono a ko Honolulu nei poe ame ko na Koolau, oiai ua ai puaa ae la ke aliiwahine o ke ahi i ka nani o Halemaumau, i ka olu hoi o Mauliola Hale. A ike pono o Wahineomao i na hana kamahao i hanaia mai e ke ahi a ka wahine maluna o ka mohai ana i haawi aku ai, ia wa pane aku la keia: "Ua noa ae la au ia oe, e Pele, kuu akua. A eia au ke hoi nei."

O ko ia nei huli ae la no ia a hoi mai la. Kau mai la ko ia nei mau maka o na aikane a ia nei. Alaila hapai hou ae la no keia i na huaolelo a ke aikane i a'oa'o aku ai iaia: "O Ku, o Ka, o Ku, o Ka." He mea oiaio, aole i akuku ia ka ia nei hele ana; aole nohoi keia i ka i ka holo nui ia hoi ana mai, me ka hikiwawe loa ma kahi a Hiiaka ma e kuoe malie ana.

"O oe mai la ia, e aikane?" wahi a Hiiaka i ninau mai ai ia Wahineomao i kona hoea ana aku.

"Ae. Owau keia," wahi a Wahineomao i pane aku ai me ka olelo ana 'ku: "E kuhi ana au, aole olua e loaa mai ana ia'u."

'Nokeaha hoi auanei ko maua mea e loaa ole mai ai ia oe, oiai he mama maoli no oe i ke koele wawae ma ka maua ike aku," i pane mai ai o Hiiaka.

"He keu paha hoi ke kupaianaha o keia pii ana 'ku nei a'u, a pela nohoi me ko'u hoi ana mai nei; ke ike la au, aia wale no iluna ko'u mau wawae kahi i lawe kiani ai. Aole ae nei mamua i ike ai au i keia mama launa ole o'u elike me keia a'u i pii aku nei i ka lua a hoi mai la. He lua ole keia," wahi a Wahineomao.

O ko lakou iho mai la no ia. A ia lakou e hele nei, ninau aku la o Wahineomao i ke aikane, ia Hiiaka i ka olelo ana 'ku: "Aole o olua manao, e kipa kauhale kakou ke hoea aku kakou i ko makou kahua hale mamua aku o keia wahi a kakou e hele aku nei?"

Pane mai la o Hiiaka: "Ua hei oe ia'u, e ke aikane. Owau e hele, a hele nohoi oe. Aohe ka'u he huakai kipa kauhale; aia ka'u huakai no ka la o lalo—e, papalu ana i kuu maka. Hookahi o kakou makamaka, o ka mea no e halawai aku ana me kakou."

Aole i pau.

Moʻopaʻa 4, Nupepa Kuokoa Home Rula, July 24, 1908

Ka Moolelo Kaao

Hiiaka-i-ka-Poli-o-Pele

I hooponopono hou ia elike me na maawe Moolelo Hiiaka a ko Hawaii ame Maui.

MOKUNA IV

HOOMAKAUKAU O HIIAKA-I-KA-POLI-O-PELE NO KE KII ANA IA LOHIAU—KA HELE PU ANA ME PAUOPALA'E —HALAWAI ME WAHINEOMAO—PAU NA POO O NA AKUA O PANAEWA I KE OKIIA E HIIAKA.

HOOMAUIA.

"Heaha la hoi auanei ka hewa oia," wahi a Wahineomao i pane aku ai ia Hiiaka, me ka hoomau ana 'ku nohoi i ke kamailio ana. "He mau iwi io no keia ua pili mahope ou, e ke aikane. E hele no au me oe. O kou alanui e hele aku ai, o ko'u alanui nohoi ia; o kou wahi e noho ai, ko'u wahi nohoi ia. Aka, o kahi mea wale nohoi naha i hookunana iki ae nei i ko'u noonoo, oia hoi ka ike aku i na maka o ka ohana e noho mai la i kau hale; a pau hoi ia, alaila, no ka huakai hele aku keia kino."

Hoomaopopo mai la o Hiiaka i nei mau olelo a ke aikane, a Wahineomao; a ua ku maoli i ka pololei, alaila, pane mai la ia:

"He maikai kau i hoakaka mai la, e ke aikane, no kou makemake kipa kau hale. E hele aku nohoi kakou a mua aku nei la, alaila maopopo loa ko'u ae aku i kou manao ame ka ole. Aia i hea ko oukou wahi?"

Pane mai la o Wahineomao: "Aia a hoea kakou i Papalauahi, a ma ia wahi aku o ko makou kauhale ia. A mai laila no au i pii mai nei."

O ko lakou nei hele aku la no ia iloko o ka ulu ohia loloa me ka lehua ame na ano laau no apau, me na lipolipo o ka wao, e ulu ana ma kela ame keia aoao o ke alaloa a lakou e hele aku nei a hoea lakou nei i Papalauahi. O keia wahi, he lae ohia no ia; a he wahi oioina hohoi ia na ka huakai hele mai Kau mai, a pela nohoi mai Hilo mai.

I keia lae ohia hoomaha lakou nei, a ia wa i huli ae ai o Hiiaka a nana ia uka o ka lua, a ike aku la oia i ka moe ae a ka uwahi ma ke kukulu e hoea ae ai i kai o Keaau, kahi a ke aikane, a Hopoe e noho ana.

Ia wa i hoomaopopo loa iho ai oia i ka manao ino o Pele; ke kaikuaana, i ke aikane a ia nei, a hu ae la nohoi kona aloha nona.

Ia wa i hoomaopopo loa iho ai oia i ka manao ino o Pele; ke kaikuaana, i ke aikane a ia nei, a hu ae la nohoi kona aloha nona.

"Heaha la hoi," wahi a ia nei i pane ae ai," hele nohoi oe, e Pele a hana ino i ka'u mea aloha, aole nohoi au e waiho i kau mea aloha iloko o kona kapu, elike me kau i kauoha mai ai ia'u."

Ia wa nohoi olelo mai la o Wahineomao: "E! He keu ka hoi kela uwahi o ka lua e hina mai nei i kai nei o Keaau. He hao wale keia uwahi a'u e ike aku nei. He uwahi puaa paha; he uwahi kanaka paha?"

Pane mai la o Hiiaka: "He uwahi kanaka kela e pio mai la mai uka mai. He uwahi nohoi na ke aloha ole."

O ko Hiiaka hapai ae la no ia i ke oli ana, a paeaea ae la oia i ka hapa mua o ke kau ana i oli ai, oiai laua me ke aikane, me Hopoe i ka heenalu, ma ka la i hoea aku ai ke kii iaia mai uka mai o Kilauea.

HELU 13—NA HIIAKA KEIA.

1. A ka lae ohia i Papalauahi—e,
2. Ka ulu lehua i o Kuaokala,
3. Maka nou i ke ahi a wela,
4. Wela i ke ahi a ka wahine o ka Lua—e,
5. No ka lua ia makani he Puulena,
6. Ke hali la i ke ala laau,
7. Honu ia e ke kini o Haena—e,
8. He ena aloha wale no keia la—
9. Ke kau nei ka haili moe i o'u nei,
10. Pau Haena i ke ahi—e.

O ka lalani hope loa ame ka hapa hope o ka lalani 9, aole ia i loaa ma ke kau mua ana a ua Hiiaka nei. Ua pili keia kulana hope o ke kau, ma ke ano i kulike me ka mea a ua Hiiaka nei e hoomaopopo aku ana no ka hana a ke ahi ame ke aikane hoi e noho nanea wale mai ana no i kai o Haena.

Pau keia kau a ua Hiiaka nei, pai aku la no ia i ke aikane ame kahi kahu, o Pauopalae, e iho lakou, ma ka olelo ana 'ku:

"Ua maha iho la no kakou. E iho kakou, oiai he loa no keia a kakou e hele aku ai.

Oia hele o lakou nei a komo lakou nei he moku lehua okoa, lohe aku la lakou nei i ke kani alawiki mai a ka leo o na manu. I nei ulu lehua, ua ununnu loa ae la ua Uinui o ka lua i ka pau ona a ekekei loa iluna, a ua ahu wale no o hope o Maunakea moku. O na oloolo wawae keia o na Hii-nei-i-ka-iu-o-na-moku a hoea i na u-ha, he mau mea nani ia na ka mea e kilohi aku ana. He wahi hana hookolohe no keia na ua Hiiaka nei.

Kau Helu 13, the mele from the newspaper article above, is chanted by Hiʻiaka after they arrive at Wahineʻōmaʻo's home at Papalauahi and they pause to have a respite there while Hiʻiaka sees signs of what her oldest sister Pele might do to her dear friend Hōpoe at Hāʻena. Note the proximity of the places, Kuaokalā and Puʻulena to Papalauahi.

A ka lae ʻōhiʻa i Papalauahi ē	At the ʻōhiʻa forest outgrowth at Papalauahi
Ka ulu lehua i o Kuaokalā	Are the lehua groves of Kuaokalā
Maka nou i ke ahi a wela	Eyes pelted by the fire and scorched
Wela i ke ahi a ka wahine o ka lua ē	Burned in the fire of the woman of the pit
No ka lua ia makani he Puʻulena	The Puʻulena wind is of its own crater
Ke hali lā i ke ʻala lāʻau	Bearing the smell of forest woodland
Honi ū ʻia e ke kini o Hāʻena ē	To be inhaled by the throng of Hāʻena
He ʻena aloha wale no kēia lā	[I] share these intense feelings on this day
Ke kau nei ka haili moe i oʻu nei	I am overcome by a foreboding
Pau Hāʻena i ke ahi ē	That Hāʻena is consumed by fire

* Note the Hawaiian language use of *lae ʻōhiʻa,* ʻōhiʻa forest outgrowth, as in *lae kahakai* for example*,* or *lae* promontory and *kahakai* coast, so coastal promontory in English, while in the Hawaiian language the use of *lae* with *ʻōhiʻa,* then is an outgrowth of ʻōhiʻa from the main forest. Therefore, in this *mele*, the woodland outcropping is a smaller section of a larger Papalauahi forest and the *lehua* groves (or ʻōhiʻa forest growth) of Kuaokalā are located there. This endorses the concept of Papalauahi being an inland horizontal zone of old, tall and very large trunked ʻōhiʻa forest, traversed by vertical geographic strips named Halekamahina, Kapoho, Keahialaka, Malama, Kaniahiku and Kuaokalā.

Moʻopaʻa 5, Nīnauele Leo (Documentation, Hawaiian Audio Interview)**: Verifying the location of Puʻulena. Hawaiian Language Audio Interview Documentation of Akima AhHee, Kupa or native of Kapaʻahu, Puna Hawaiʻi, Annie Elderts Takaki AhHee, kupa of Malama, Puna Hawaiʻi, and Herbert Kealiʻimakahiki Kuamoʻo Kaluna, kupa of Kaukulau and Kapoho, Puna Hawaiʻi, May 19 & 20, 1986, by Larry Kimura.**

Kimura got to know these *kupa* (natives) of Puna, when he taught Hawaiian in the summer of 1972 in the communities of Kalapana, ʻOpihikao and Pāhoa, and he has documented many other Puna *kupa* in the Hawaiian language. This *moʻopaʻa* 5 (documentation) began at the home of Akima AhHee and his wife Annie AhHee at Pāhoa then Kimura drove both Akima AhHee and Herbert Kaluna from Pāhoa on the *ma uka* roads through Nānāwale, and onto a dirt road at Malama (Malama Uka)

where Annie AhHee was born and raised at one of the sugar plantation villages that was located there. At Malama, they walked through undergrowth under Mr. AhHee's guidance to the very large Puʻulena crater, where he declared it to be the home of the well-known Puʻulena wind. He also pointed out Kahuwai crater (barely visible) in the Pāhoa direction and also indicated the direction of the 3rd large volcano crater, Pāwai (Not visible at all from where we were at Puʻulena) - Kimura learned later, that Mr. AhHee owned property in proximity to Puʻulena. - Their field drive continued through Nānāwale, passing the geothermal plant, through Lanipuna Gardens and down to Pohoiki. On the second day they drove from Pāhoa, through Nānāwale and to Kapoho, where Mr. Kaluna was raised, passing Waiapele, into Kula and Kumukahi, then taking the "red road" over towards Kahonua, Waiʻōpae, and to Oneloa, Kalaepaoʻo and Kaukulau, places Mr. Kaluna was well familiar with because he also lived with his maternal grandfather Kuamoʻo at Kaukulau.

Moʻopaʻa 6, Palapalaʻāina (Mapping)**: State Archives Boundary Certificate #173 (attached in email along with this document) and DAGS Land Survey Division Boundary Certificate Map # 173 (aslo attached in email). Papalauahi is a boundary point and recorded on the map as a tiny triangle labeled Papalauahi on the boundary line between Halekamahina and Keahiaalaka. Boundary Certificate #173 and applicable Boundary Certificate Map #173. Both enclosed and identified: Boundary Certificate #173, and *Reg1778WIDEtracing.pdf*. In addition*, RegMap 2124 John Donn 1901.png* is also attached to indicate the proximity of various ahupuaʻa and Hawaiian place names discussed in the verification for Papalauahi.**

The initial research in primary Hawaiian language sources is substantiated by this one map record so far of Papalauahi, as a survey point (see item 11 on Certificate of Boundaries #173) for mapping Keahialaka. It is a survey reference point situated at the boundary of Halekamahina and Keahialaka (see survey point indicated in small letters on Boundary Map #173). The other references of this research extend Papalauahi, the tall, lush ʻōhiʻa forest, at the uplands from at least this survey point towards the south-west, possibly until the upper regions of ʻOpihikao.

Moʻopaʻa 7, Hawaiian Mythology, written in English, Martha Beckwith, UH Press, Chapter, Pele Legends, page 190, regarding a Papalauahi about to win a *hōlua* slide race but is overrun by his challenger Pele by a lava flow. Beckwith also refers to "the famous tree molds (Papa-lau-ahi) above Kapoho", as, " a group of hula pupils caught in the trail of Pele's wrath." The source of Beckwith's information is, *Westervelt, Volcanoes*, 29-30.

Beckwith & Westervelt English language sources help to show the use of Papalauahi as a boundary point (Certificate Map 173) between Halekamahina and Keahialaka, and Papalauahi representing a lava flow, and implying by Beckwith's spelling in parenthesis "(Papa-lau-ahi)" to include "famous tree molds above Kapoho". Pele's rage in covering her rivals with lava, or turning them into volcanic rock, is a common theme for many place names on Hawaiʻi island. For example, as some

chiefs fled Pele's lava flow because they refused her request for some fish and salt, the chiefess Kuaiwa's *lei niho palaoa* (whale ivory tooth necklace) fell from her neck as she fled, and the necklace was transformed into a rock formation by the lava at the North Kona coastal area known today as Kapalaoa, commemorating the ivory tooth necklace of Kuaiwa. The chiefess herself and her fellow chiefs were all turned into volcanic stone where they remain until today at that coastal region of Kapalaoa (Kimura, Kapalaoa Homestead Life). So Kapalaoa is represented by a specific rock formation, but it is more so the name for the greater coastal area. So, Pele's race competitor Papalauahi may now be referred to by a specific lava flow, but the application of the name as evidenced by primary Hawaiian language documentation, extends into the adjoining, upland old ʻōhiʻa forest zone extending beyond Puʻulena crater.

NO. 173

CERTIFICATE OF BOUNDARIES

Land of: K E A H I A L A K A

District of: P U N A

Island of: H A W A I I

****

Decision rendered: Sept. 16, 1898

By: Rufus A. Lyman
Commr. of Boundaries
Island of Hawaii

****

R.P. 8088)
R.P. 8094) L.C.A. 8559-B:15
Wm. C. Lunalilo.

R.M. 1778 (Cs. 15-48)

No. 173

Certificate of Boundaries.

Island of Hawaii.

District of Puna

Land of Keahialaka

Decision rendered

September 16 — 1898.

By Rufus A. Lyman

Commissioner of Boundaries for the Island of

Hawaii, 3rd & 4th Judicial Circuits.

L. C. Award No. 8559. B.

#173

CERTIFICATE OF BOUNDARIES OF THE LAND

Of Keahialaka District of Puna, Island of Hawaii.

L. C. AWARD No. 8559 B. } W. C. Lunalilo

COMMISSION OF BOUNDARIES

3rd & 4th Judicial Circuit, Rufus A. Lyman Esq., Commissioner.

IN THE MATTER OF THE BOUNDARIES of the Land of Keahialaka District of Puna Island of Hawaii. } 4th Judicial Circuit

JUDGMENT.

An application to decide and certify the Boundaries of the Land of Keahialaka District of Puna, Island of Hawaii having been filed with me on the 26th day of April 1873 by C. R. Bishop acting for the King "Lunalilo" in accordance with the provisions of an Act to facilitate the settlement of Boundaries; now, therefore, having duly received and heard all the testimony offered in reference to the said boundaries ~~and having gone on the said land at the request of~~

, and having endeavored otherwise to obtain all information possible to enable me to arrive at a just decision, which will more fully appear by reference to the records of this matter by me kept in Book No. A. (I) & Book D. No. 5 pages 398-408 & Book D. No. 5 pages 99-163, pages 175-181, and it appearing to my satisfaction that the true, lawful and equitable boundaries are as follows, viz: As surveyed by A. B. Lyebenstein in accordance with the decision of Commissioner of Boundaries given March 31st, 1897.

Beginning at a large pile of rocks by a hala tree marked A near the sea shore, from which the extremity of the cape called "Lae o Kahuna" (the said cape being the North East angle of Keahialaka) bears S. 64°00' W. true distant 140 feet, and the spire of Pohoiki Church, N. 34°09' E true - distant 1175 feet the boundary runs by the true Meridian.

1. N. 62°49' W. - 2390 ft along Gr. 3209 - R. Ryecroft to bread-

fruit tree marked B and pile of stones in Kukuikiekie

2. N. 32° 46' W. - 675 ft. along Grant to cocoanut tree marked C and pile of stones in Kaainui.

3. N. 64° 07' W. - 2070 ft. along Grant to ohia lehua tree D and pile of stones in Kawaiula

4. N. 63° 53' W. - 3550 ft along grant to ohia lehua tree E and pile of stones in Aa flow in Mokuola

5. S. 86° 00' W. - 1860 ft. along Grant to ohia lehua tree F and pile of stones at old Kahiwahale in Kalaniwale.

6. N. 67° 34' W. - 1055 ft. along grant to ohia lehua tree G & pile stones

7. N. 35° 22' W. - 3940 ft. along grant to ohia lehua H and pile of stones mauka of Puuhaula, and which bears from the Hawaiian Gov't Survey Ref. Pt. - Puuwawaio, N. 63° 40' W. "true" distant 565 ft. thence following notes of survey of the land of Kapoho. Boundary Certificate No. 124.

8. S. 50° 40' W. (Mag.) 2168 ft. 1 ft. to rock marked X on South side of grassy hill.

9. S. 64° 00 W. (Mag.) - 2772 ft to P Peut in pahoehoe by road

10. N. 67° 30' W. (Mag.) - 676 ft to ohia tree K K at foot of Kiapu hill from which the Hawn Govt. Survey Ref. Point "Kiapu" bears S. 25° 24' W. "true" Dist. 402 feet. thence along Gov't land of Kaniahikui Ili ainu of Ahupuaa of Kapoho, by the true meridian

11. N. 57° 27' W. 4835 ft. across the lava flow of Papalauahi to a large mound of stones from which the Hawn Gov't Survey Reference Pt. "Puuohana" bears N. 25° 12' E. "true" distant 1337 feet.

12. N. 84° 20' W. 4270 ft. through woods of Kamakana to an ohia tree marked K.L near a large clump of bamboos on the edge of lava flow of 1840 - (Nanawale flow.)

13. N. 8° 16' W. 341 ft. to mound of stones at South angle Gr. 3224 (Kekipi and La.

14. N. 61° 30' W. - 457 ft. along said grant to mound of stones.

15. N. 34° 28' W. - 761 ft. along said grant to mound of stones at West angle, from which the Hawn Govt. Survey Ref. Pt. Paluulaula bears S. 43° 58' W. true.
Ref. Pt. Paluulaula Sta. 655 ft. bears S. 88° 41' W. true.

16. N. 85° 30' W. - 7935 ft. along Kaniahiku the line across the lava flow marked by mounds of stones and through the woods blazed on either side of the line to a Kukui tree marked X V/Δ at angle of land of Waiakahiula Boundary Certificate No. 158 at place called "Kaniau."

17. S. 26° 45' W. - 1674 ft. along Waiakahiula Bound Certificate 158.

18. S. 12° 22' E. 852 ft. along Waiakahiula.

19. S. 17° 32' W. 1610 ft. along Waiakahiula to ohia tree marked X and V at place called Keukihale.

20. S. 28° 18' W. 915 ft. along Waiakahiula Bound Cert. No. 158 to ohia tree marked T and VI.

21. S. 24° 45' W. - 970 ft. along Waiakahiula to ohia tree marked VII

22. S. 71° 30' W. - 508 ft along Waiakahiula to ohia tree marked VIII at place called Kookomawae.

23. S. 8° 08' W. - 1980 ft. along Waiakahiula to marked ohia tree.

24. S. 15° 20' W. 2330 ft. along Waiakahiula Bound Cert. No. 158 to ohia tree marked K and Δ on rock knoll

called Puupahoehoe, this point being also the east angle of Govt land of Kaohe lot No. 12.

25 S. 21°30' W. 1300 ft. along said lot to point between three large mounds of stones on lava flow where the old road to Kaimu trended to the South, the name of this point being Puu Palai and being the common angle of the lands of Keahualaka, Kauaea, Kaohe and Kehena.

26 S. 85°10' E. - 18546 ft along Kauaea Bound Certificate No. 88 (No. 177) to a point in woods marked by large mounds of stones around two ohia trees, standing at edge of mawae or fissure and marked △ K and L respectively, this point designating the common angle of the lands of Kehualaka, Kauaea (by corrected notes of survey) and Malama: the Main Govt. Survey Ref. Pt. "Puu Ala," - bearing S. 13°20' W. true distant 2340 feet.

27 N. 46°57' E. - 4518 ft. along land of Malama to the Main Govt. Survey △ 2nd Station "Kahuwai."

28 N. 46°57' East 400 ft. along Malama, the line passing down the slope of the Kahuwai hill to the edge of the Puulena crater.

29 N. 80°42' E. 890 ft along land of Malama, the boundary following the South edge of the crater.

30 N. 90°00' E. 450 ft. down slope of Puulena Crater hill to the North angle of Gr. No. 1535 apana 1 - Kanono.

31 S. 80°48' E. 905 ft. along Grant No. ~~1336~~ 1536 Kapela.

32 S. 66°10' E. 920 ft. along Grant No. ~~1336~~ 1536, Kapela to

intersection with Govt. portion of land of Malama.

33 S. 79°20' E. 2338 ft. along Malama to North angle of Grant No. 1887 Ap. 3 Kamakau.

34 S. 57°22' E. - 1247 ft. along Gr. No 1887 to west angle Gr. No. 1361 Nahiolo and Kaanehe.

35 N. 79°00' E. 1029 ft. along same to North angle.

+ × 36 S. 33°20' E. - 990 ft. along same to its junction with Gr. No. 2094 J. H. Coney and Kaanehe, thence along said grant following the original metes and bounds, and by the magnetic meridian.

37 N. 29°00' W. (mag.) 194 ft. to pile of stones by road.

38 East (Mag.) 409 ft. along Government road.

39 S. 39°45' E. (Mag.) 402 ft. to Puhala tree M relocated and marked K △

40 N. 34°15' E. (Mag.) 361 ft. to pile of stones

41 N. 18°00' E. (Mag.) 680 ft.

42 N. 85°00' (Mag.) 419 ft.

43 S. 62°00' E. (Mag.) 520 ft.

44 N. 82°00' E. (Mag.) 431 ft.

45 N. 49°45' E. (Mag.) 425 ft.

46 N. 68°15' E. (Mag.) 644 ft.

47 S. 63°00' E. Mag. 666 ft. to Bread-fruit tree marked × relocated and remarked L △

48 S. 82°15 E. Mag. 132 ft. to pile of stones.

49 S. 46°45' E. Mag. 229 ft.

50 S. 33°30' E. Mag. 322 ft.

51 S. 68°00' E. Mag. 619 ft. to Kukui tree marked × remarked L △

52 S. 28° 00' E. Mag. 396 ft.

53 S. 33° 30' E. Mag. 536 ft.

54 S. 74° 45' E. Mag. 366 ft. to pile of stones on boundary of Gr. No 1002 Kapaa thence by true bearing.

55 N. 58° 10' E 220 ft. along Grant 1002 to North angle of same at Breadfruit tree marked XII

56 S. 62° 30' E. 1468 ft. along said grant to pile of stones at East Angle.

57 S. 70° 28' East 865 ft. along Govt. land Kaukulau to point at sea-coast from which the Hawn Govt. Survey Ref. Point Kaukulau bears S. 63° 10' W. true distant 863 ft.

58 N. 43° 07' E. 2578 ft. the boundary following the windings of the sea-coast at high water mark to a point opposite to and thence to the point of commencement and containing an area of Five thousand five hundred and sixty-two acres, more or less.

It is therefore adjudged and I do hereby decide and Certify that the Boundaries of the said land of Keahualaka are and hereafter shall be as hereinbefore set forth.

Given under my hand at Hilo, Island of Hawaii, the Sixteenth day of September A.D. One thousand eight hundred and ninety-eight.

Rufus A. Lyman

Commissioner of Boundaries,

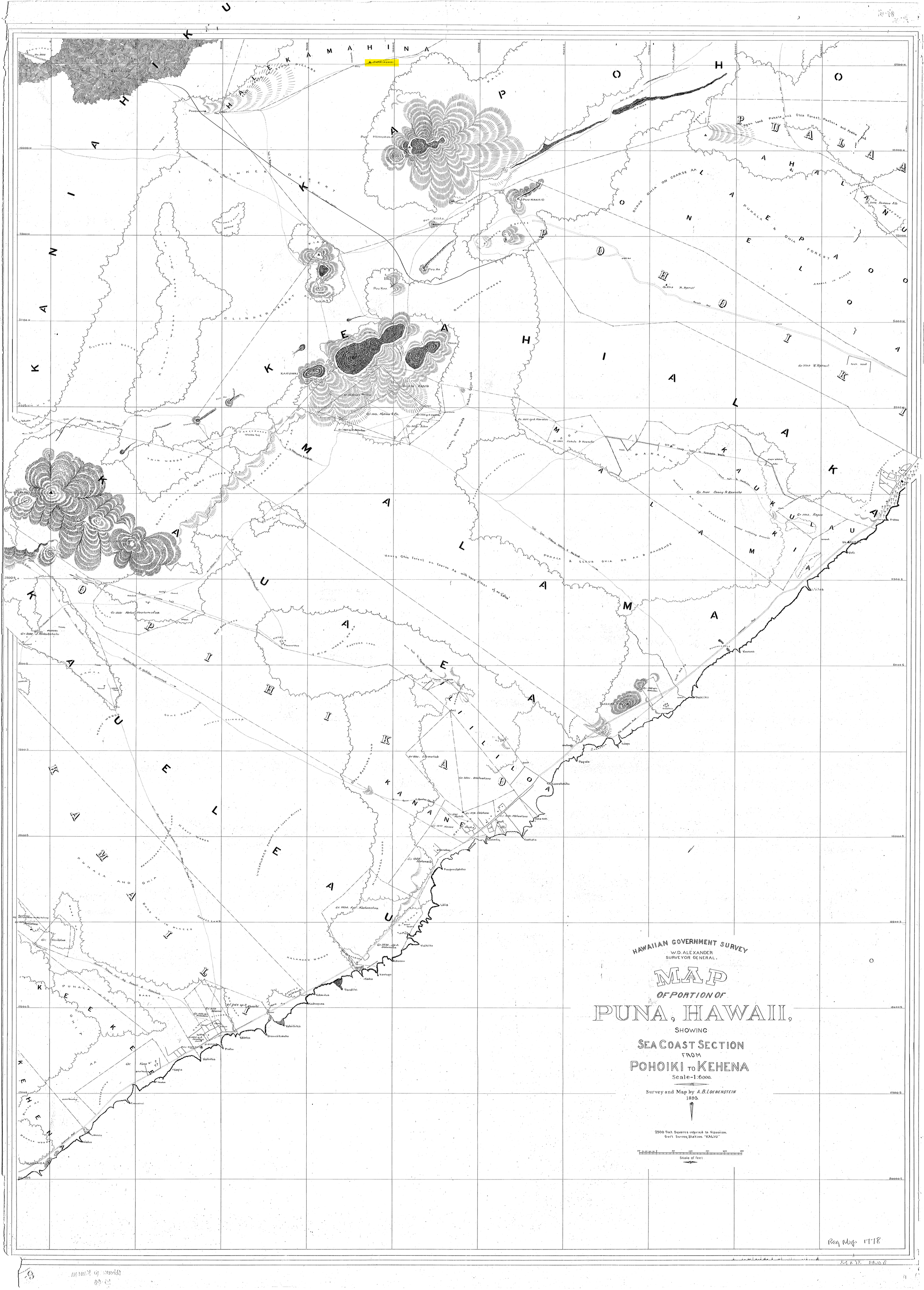
Third and Fourth Judicial Circuits H.I.

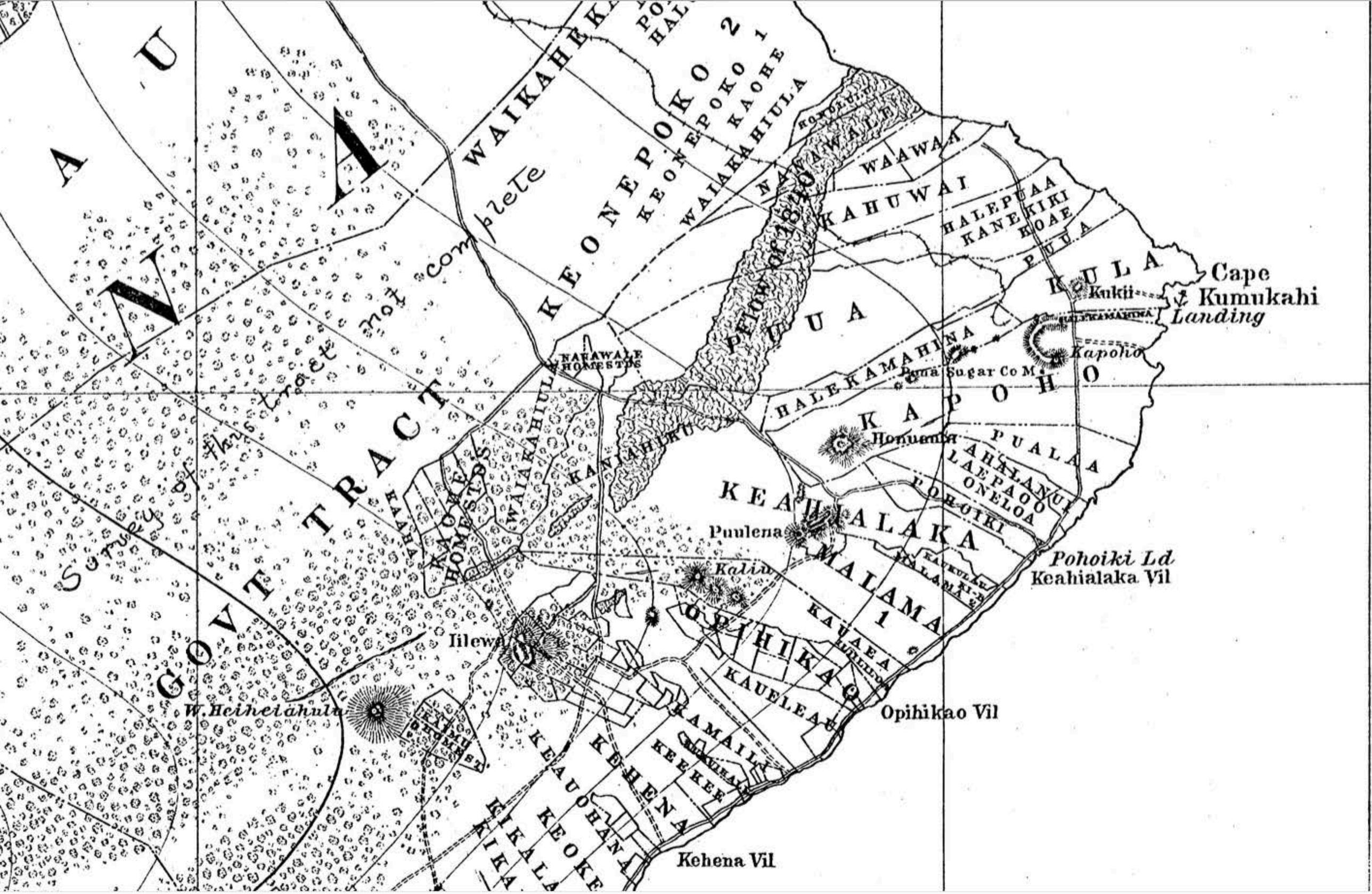
I hereby Certify that the within is a true copy of Certificate of Boundaries No. 173. of the Ahupuaa of Keahialaka, District of North Kohala, Island of Hawaii, and recorded in Book C or No. 4. folios, 96, 97, 98, 99 & 100.

September 16th 1898.

Rufus A. Lyman
Com of Boundaries 3rd 4th & 5th
Hawaiian Islands.

Hilo Hawaii
Oct. 6th 1898.


HAWAIIAN GOVERNMENT SURVEY
W.D. ALEXANDER
SURVEYOR GENERAL.
MAP
OF PORTION OF
PUNA, HAWAII,
SHOWING
SEA COAST SECTION
FROM
POHOIKI TO KEHENA
Scale-1:6000.
Survey and Map by A.B. LOEBENSTEIN
1895.
2500 Feet Squares referred to Hawaiian
Gov't Survey Station "KALIU"
Scale of Feet
Puu Honuaula
Puu Nanaio
Puu Aa
Puu Kaa
Kahuwai
Papalauahi
Kapoho
Kalapana
Kaimu
Pohoiki
Kehena
Makaiea
Reg Map 17-18


A U
A
N
WAIKAHEKA
KEONEPOKO 2
KEONEPOKO 1
KEONEPOKO
KAOHE
WAIKAHIULA
NAWAWALE
WAAWAA
KAHUWAI
HALEPUAA
KANEKIKI
KOAE
PUUA
KULA
Cape
Kukii
Kumukahi
Landing
PEUWOLAO
PUUA
NAWAWALE HOMESTDS
HALEKAMAHINA
Puna Sugar Co M.
Kapoho
KAPOHO
Honuemoa
PUALAA
AHALANUI
LAEPAOO
ONELOA
POHOIKI
Pohoiki Ld
Keahialaka Vil
KEAHIALAKA
Puulena
Kaliu
MALAMA 1
OPIHIKAO
KAUAEA
KAUELEAU
Opihikao Vil
KAMAILI
KEEKEE
KEHENA
Kehena Vil
KEAUOHANA
KIKALA
KEOKE
KANIAHIKU
HOMESTDS
KAAHA
GOVT TRACT
Survey of 1825
not complete
Tract
Iilewa
W. Heihetahulu
FARM HOMEST.

ʻAilāʻau

The following investigation through Hawaiian language newspapers from the Papakilo database of ʻAilāʻau was conducted by Dr. Larry Kimura, a faculty member of Ka Haka ʻUla O Keʻelikōlani College of Hawaiian Language, University of Hawaiʻi at Hilo, and is submitted to the Hawaiʻi Board on Geographic Names in their consideration of the name Ahuʻailāʻau as suggested by another party for fissure 8.

Overview and documentation of ʻAilāʻau.

* The earliest record is from Ke Kumu Hawaii, Jan. 4, 1837 and the latest from Ka Nupepa Kuokoa, Nov. 1, 1923, confirming knowledge of ʻAilāʻau as an ancient deity of the volcano and attests to knowledge of ʻAilāʻau into historic times.

* The documentation substantiates ʻAilāʻau as a god connected to the volcano before Pele. S.M. Kamakau's article item #89, states that it is by way of ʻAilāʻau that an incarnation of a Pele form is manifested. The item #8 article by Kamakakaumaiikamakaokaopua (Z. P. Kalokuokamaile, Nāpoʻopoʻo, Kona), asserts that ʻAilāʻau is the *kahu pele mua loa*, very first guardian of the volcano.

Brief summations of the ʻAilāʻau Hawaiian newspaper references from Papakilo website:

Ka Nupepa Kuokoa, Nov. 1, 1923
Recorded by Z.P.K. Kawaikaumaiikamakaokaopua (pen name for Z. P. Kalokuokamaile)

Regarding information told to the writer by seers and attendants of Pele and that he has recorded in his personal book.

ʻO ʻAilāʻau, ʻo ia ke kahu pele mua loa, a no Pele nō kēia inoa ʻAilāʻau.

ʻAilāʻau, he/she is the very first keeper of the volcano, and this name ʻAilāʻau belongs to Pele.

Ke Kumu Hawaii, Jan. 4, 1837
Recorded by Makaluhe of Pōnahawai (Hilo)

This article pertains to the ills of smoking tobacco and a fire due to tobacco smoking that caused the death of a person. The following are the 5th & 6th paragraphs and English translation from this article with the reference to ʻAilāʻau.

Eia ka pihe baka. ʻĀ aʻela ke ahi ma uka o Kalihi (Waiākea, Hilo e like me ke kāmoʻo ʻia ma ka paukū mua o ka ʻatikala). Pau aʻelaʻ o Hulu (kanaka o ka ʻatikala nūpepa) i ke ahi. Pau ka ʻaoʻao ʻākau, koe ka ʻaoʻao hema. Pau aʻe i ke akua ʻo Pūhili. He ʻai

naʻaupō kā ke ahi. Pau ē, he ua ē; he wai ē, he baka ē; a laila lālau akula kekahi i ka ipu baka, a me ke ahi, e kaumaha i ke akua me ka pule aku penei:

Here is some tobacco smoking hoo-ha. A fire started upland of Kalihi (Waiākea, Hilo as recorded in the first paragraph of the article), and Hulu (a person in the newspaper article) was burned by the fire. His right side was burnt, but not the left side. (He/she was) burnt by the god Pūhili (confused, impeded). Fire consumes wildly. It devours rain, water, tobacco; then someone grabbed the tobacco pipe and the fire and made an offering to the god praying as follows:

"He uahi baka no nā wāhine o ka lua, no Pele, no Hiʻiaka, no ʻAilāʻau, no Kamiki."

ʻO ia nā akua o ka poʻe puhi baka a me kā lākou pule. ʻAʻole i hoʻopau ʻia kēia hana a ka poʻe puhi baka.

"(Here's) tobacco smoke for the women of the crater, for Pele, for Hiʻiaka, for ʻAilāʻau, for Kamiki."

Those are the gods of tobacco smokers, and that is their prayer. This behavior of tobacco smokers (worshipping of ancient gods) has not been put to an end.

Ke Au Okoa, May 5, 1870
Recorded by S. M. Kamakau

Regarding certain ritual practices to transpose a deity to take on another representative form such as Kalamainuu (Kalāmainuʻu?) into a lizard or Kamohoaliʻi into a shark, or as the following line reads:

...a e lilo ana nō i kino Pele ma o ʻAilāʻau lā,

...and become a form of Pele through ʻAilāʻau (or the incarnation of ʻAilāʻau into a Pele manifestation)

The newspaper articles referenced in this document can be seen on the following pages below in their original form.

E Mr. Lunahooponopono o ka Nupepa Kuokoa; Aloha a nui:—E oluolu hou mai oe, ina he keena kaawale kekahi, no'u ia rumi. Mamuli o ka pau ole o na nonoi i ninauia mai ia'u, o ia hoi kela poomanao e kau ae la maluna. Ua hoike aku la au i ka haina, ame na wehewehe ana i loaa ia'u mai kekahi poe kahiko loa mai.

Malia he okoa no ka'u, a he okoa ae no paha ka kekahi, a i mea e ikeia ai na wehewehe ana e ka lehulehu, o ka nupepa wale no ka mea e ikeia ai. O ka mea e kakau nei, aole i ike ia ka lua o Pele. O ka hele no a Hilo, hoi no i Napoopoo. Penei ka moolelo i loaa ia'u.

O Ailaau, oia ke kahu pele mua loa; a no Pele no keia inoa Ailaau; a he nui no keia poe, a he hookahi no keikikane, a he nui na wahine. Aole nae he makemakeia o na wahine e Pele e lilo i kahu pele a kaula pele hoi; no ka mea, ua kapaia na wahine he "Opuukuuku". He helu haahaa.

Nolaila, pii ko lakou kaikunane iluna, a ua kapaia aku ka aoao kane he "Ahilapalapa;" a ua lohe au elua Kilauea. Kilauea Iki, ame Kilauea Nui. O Kilauea Iki eia ka ia ma ka huli hikina aku nei. A ma ka aoao akau aku nei o ka pali e kupololei ana ka pali kapu o Kamohoalii, ame Kahoalii.

Aia maanei o Kilauea Nui. Eia ke mele a Hiiaka e pili ana no ka lua o Pele.

A ka luna i Puuonioni,
Noho ana ke anaina a ka wahine,
Kilohi a kuu maka ialalo o Wahinekapu,
He kaulu o Wahinekapu,
He oioina o Kilauea,
He noho ana o Papalauahi,
Ke lauahi mai la o Pele ia Puna,
Ua one-a kai o Malama-e,
E malama i ke kanaka,
O kipa hewa ke aloha i ka ilio,
He ilio hoi ia he kanaka hoi au-e.

E hoopaa i ke mele, a e a'o pu i ke oli, i ike i ka pele. He ikeia no ka pele i ka wa a o ka pele; i ka wa a ole, o ke kanaka ike wale no i ke oli, e a ai ka pele; ma keia wahi au e hoakaka pono aku au e ka poe i ninau mai ia'u, no na mea i loaa mai ia'u, a he poe kahu, a kaula pele; a hoopaa au i ka'u buke.

O puu onioni e oleloia nei he puu kumau; he puu ia aia a oliia e ka poe ike oli. Alaila, e pii ana keia puu a like me ke ka'e o ka lua. Aia iluna o keia puu e noho ai na'lii wahine o ka lua.

Heaha o "Kilauea?" He oioina he wahi hoomaha no ka lehulehu na kamaaina ame na'lii e makaikai aha; e nana ana ialalo o ka lua.

Heaha o "Halema'uma'u"? He wahi ponaha aia ilalo; o ia kahi e a ana o ke ahi Pele.

Nawai i kapa aku i keia mau inoa? Na Pele no me kona mau kaikaina. Pehea i maopopo ai na Pele ma? Ma ka hoike a na kahu Pele ame na kaula Pele, i ka lehulehu makaainana, ame na'lii. Aole kaula Pele o keia au.

Aole he kanaka maoli ka mea nana i kapa aku, elike me ka leka i loaa mai ia'u.

Me na keiki hoonohohua ke aloha, o kuu anoai, me ka Lunahooponopono.

Z. P. K. KAWAIKAUMAIIKAMAKAOKAOPUA,
Keiki o ka makakila niho Elepani.
Napoopoo, Kona, Hema.

No ke puhi baka.

Eia kekahi puhi baka i pau i ke ahi ma Hilo nei i ka wa kahiko, o Hulu ka inoa, ma ka Lihi i Waiakea, he pau ahi kahiko keia, i ka wa ia Kamehameha.

Penei kona pau ana i ke ahi, i ke kakahiaka; hele aku la ia i ka mahiai, hoi mai la a komo aku la imua, lalau aku la ia i ka ipu baka, pupuhi iho la ia a ona, hina iho la ia i kapuahi, pau ae la ka aoao akau i ke ahi, koe ka aoao hema, komo aku la kana wahine imua huki mai la ia ia, ua wela loa ka poohiwi, a me ka puhaka; a me ke kikala, aole nae ia i make koke ia la.

Aka, kaa no ia a hala na mâlama elua paha, alaila make ia, no ka baka mai keia make ana. Mahope mai o ka make ana o Hulu, hoomakaukau iho la kekahi kanaka no Puueo i ahaaina baka o Keawehaaheo ka inoa; nona ka ipu baka pohaku.

Eia na hana o ka ahaaina baka, o ka hookanikani pihe, o ka pili ana o ke kanaka walaau i ke kanawai baka, a me ka mea hoomaewa. Eia kekahi hana, o ka hoomana i ke akua kahiko me ka pule ana.

Eia ka pihe baka, a e la ke ahi ma uka o Kalihi, *pau ae la o* Hulu i ke ahi, pau ka aoao akau, koe ka aoao hema, pau ae i ke akua o Puhili, he ai naaupo ka ke ahi pau e, he ua e; he wai e; he baka e; pau e; alaila lalau aku la kekahi i ka ipu baka, a me ke ahi, e kaumaha i ke akua me ka pule aku, penei.

He uahi baka no na wahine o ka lua, no pele no hiiaka no ailaau no ka miki, oia na'kua o ka poe puhi baka, a me ka lakou pule; aole i hoopauia keia hana a ka poe puhi baka.

Eia kekahi, he poe wahahee ka poe puhi baka, ina oleloia kekahi e haalele i ka baka, ae mai no ma ka waha, pela no na kumu mai Puna mai, i ko lakou noho ana ma Hilo nei, olelo aku na Mikionari, e haalele i ka baka, ae mai la ma ka waha, i ka hoi ana aku ma Puna i ao i ke kula, alaila, puhi no lakou i ka baka, pela no ka poe hooikaika a me ka poe maloko o ka Ekalekia, ina haalele kekahi o keia poe a pau i ke puhi maoli i ka baka, nau malu no kekahi. Oia ka wahahee o ke puhi baka, aole o lakou manao i ka mea i oleloia mai ma Epeso 4: 25.

Na'u na Makalune, i Ponahawai.

O ke kakuai ana o na makaainana, he mau hale puaniu no kekahi poe e kakuai ai, he ii ulaia no me ke kuina kapa olena no, a me ka awa, a kakuai aku la iloko o ke kinolau o ka moo, ke pono no hoi ka hana ana, a o kekahi poe no hoi, na hookoe ia mai, a oia na ope welu e hoolana ia mai ke lilo ole i mau kino moo. O ka lilo ana i moo ma ke kino o ka aumakua, ina o Kalamainuu ka aumakua kinolau i kakuai ia aku ai, alaila, e lilo no kekahi kino i mano ma o Kamaĥoalii la, a e lilo ana no i kino Pele ma o Ailaau la, a e lilo ana no hoi i hekili, a i uila, a komo iloko o kekahi mau ouli o ka lani, a e lawe no o Kukauakahi ma kona ano mana akua a lele i ka lewa he pueo, a mailoko mai o keia mau kino lehulehu i komo ia e kekahi kino kanaka, alaila, mailoko mai oia mau kino lehulehu, aia malaila i puka mai ai na kapu hoolaa he lehulehu loa, a oia ka mea i olelo wale ia he mau akua, ia mau mea ai,

From:	Drew Kapp
To:	Buto, Arthur J
Cc:	Kainana Francisco
Subject:	Proposed Name for "Fissure 8" in Puna, Hawai"i
Date:	Monday, March 11, 2019 3:51:19 PM
Attachments:	Pohaha_Hawaii-Geographic-Name-Application_Kainana-Drew.pdf

---

Aloha Arthur,

On February 20 Kainana Francisco and I completed and mailed a Hawai‘i Geographic Name Application, proposing a name for “Fissure 8” in Keahialaka, Puna on the Island of Hawai‘i.

I’m emailing just to be sure you folks received our application, and have attached that application here.

Mahalo for letting us know.

Aloha,

Drew

--

Drew Kapp
Geography-Ho'ike Honua
Hawai'i Community College
[redacted]

HAWAII GEOGRAPHIC NAME APPLICATION

STATE OF HAWAII
BOARD ON GEOGRAPHIC NAMES
C/O OFFICE OF PLANNING
DEPT. OF BUSINESS, ECONOMIC
DEVELOPMENT & TOURISM
P.O. BOX 2359
HONOLULU, HAWAII 96804

	Spelling Correction
	Controversial Name
	Obscure Hawaiian Name
	Name Form Change
	Name Change
X	New Name (Unnamed Feature)

Recommended Name:
Pōhāhā

Island: Hawai'i Tax Map Key: Zone 1 Section 3 Plat 021 Parcel 004

Latitude: 19 Degrees 27 Minutes 45.6 Seconds North

Longitude: 154 Degrees 54 Minutes 32.6 Seconds West

Description of feature (give precise location in relation to existing named features, particularly if geographic coordinates are not supplied).

Newly formed pu'u (volcanic cone) with a lua (crater) – sometimes known as "Fissure 8" – that created a voluminous lava flow during the 2018 Kīlauea eruption in the ahupua'a of Keahialaka, in the moku (district) of Puna, on the Lower East Rift Zone of Kīlauea. Nearby features include the craters of Pu'ulena and Kahuwai to the east, and Pu'u Kali'u to the southwest.

Published Map or Other Source Using Recommended Name:
Not applicable

Variant Names/Spellings:	Source:
Not applicable	Not applicable

Documentation or personal knowledge on origin, spelling and meaning of the recommended name or reason for change. If a new name, state basis for knowledge that feature is unnamed, reason for naming, and why the recommended name was chosen.

The pu`u is a new volcanic feature that did not exist before 2018. It is a major landscape feature of cultural and geologic significance. This name is chosen because pōhāhā - a reduplicative of pohā - can refer to breaking forth, bursting, cracking, and volcanic ejecta of any kind (Mary Kawena Pukui, Hawaiian Dictionary), which is highly descriptive of the origin and activity of this fissure. This makes it fitting in the context of many other Hawaiian place names that are environmentally descriptive and an account of the geologic event. An alternative to Pōhāhā could be Pu'upōhāhā.

Submitted by:
Name: Kainana Francisco & Drew Kapp Title: Haumana of Hālau 'Ōhi'a (KF) & Geography Instructor (DK) Date: 02/19/2019
Agency/Organization (if any): Hālau 'Ōhi'a Hawai'i Stewardship Training Program & Hawai'i-CC Geography
Address: [redacted]
Phone Number (Day): [redacted]
e-mail address (if any): [redacted]

HAWAII BOARD ON GEOGRAPHIC NAMES

How to Submit a Proposed Name | Name Proposals for Kīlauea Eruption 2018 | Statute | Meeting Minutes | Meeting Materials | Hawaiian Fonts

About the Board

The Hawai'i State Board on Geographic Names was created by Act 50 of the 1974 Hawai'i State Legislature. Act 50 (Chapter 4E, Hawai'i Revised Statutes) states that the purpose of the Board is "... to assure uniformity in the use and spelling of the names of geographic features within the State."

The Board is responsible for designating the official names and spellings of geographic features in Hawai'i. In its deliberations, the Board solicits and considers the advice and recommendations of the appropriate County government officials and, as appropriate, other knowledgeable persons.

The board consists of the following persons or their representatives: the chairperson of the Board of Land and Natural resources, the chairperson of the Office of Hawaiian Affairs, the

uea-2018/NameLog.pdf n of the Department of Hawaiian Homelands, the director of the Office of

NAME PROPOSALS RECEIVED
Kīlauea Eruption 2018
As of March 11, 2019

Date Recd	Submitter	Method	Name	Description	Application
8/3/2018	Dale A. Smith	Mail	Puu Leilani	Puu=hill or mound; Leilani=name of subdivision (heavenly flower necklace)	http://bit.ly/2UuyCLO
10/2/2018	Gary E. Smith	Fax/Mail	Puʻuoʻailāʻau	Hill of ʻAilāʻau	http://bit.ly/2IWCIe5 http://bit.ly/2VPdfoL
10/19/2018	Mahealani Kaiwikuamoʻokekuaokalani-Henry	Mail	Keahiluawalu O Pele	Dream from Papa and Waikea given to Mahealani Kaiwikuamoʻokekuaokalani-Henry	http://bit.ly/2Tyj3Fw
12/7/2018	Mele Stokesberry	Mail	Puʻu Kupaianaha	Pʻu=hill, mound Kupaianaha=Surprising, strange, wonderful, marvelous (dictionary. Pukui)	http://bit.ly/2EVccha
12/8/2018	Kalani Makekau-Whittaker for: Piʻilani Kaʻawaloa Keone Kalawe Lei Kaleimamahu	Email	Ahuʻailāʻau	Ahu=Mound/shrine/altar or cairn (dictionary. Pukui) ʻAilāʻau=Hawaiʻi deity for the volcano and lava; predates Pelehonuamea	http://bit.ly/2tWQ6Vb http://bit.ly/2VPdfoL
12/10/2018	Rick LaMontagne	Mail	Puʻu ʻO Luku	Hill of Destruction	http://bit.ly/2TBqxYi
12/10/2018	Feeyah Hutchinson	Mail	Hanaiaʻna Enoho Hou Hoʻomaka	Creation Regeneration New beginnings	http://bit.ly/2Uwq07r
12/17/2018	Vanessa Lee-Miller	Mail	Keahilapalapa	Keahilapalapa=Spreading or blazing fire	http://bit.ly/2VCRfx8
1/14/2019	D. Leilehua Yuen	Mail	Kekohehoʻohenonohoikalaʻiop unapaiaʻalaikahala	Kohe=Crease (in the land) Cherished crease (vagina) occupying the calm of Puna of the forest bower fragrant with pandanus	http://bit.ly/2UqNB9o
1/23/2019	Hannah Hana Pau	Mail	Ke Ahi ʻEnaʻena	Ke Ahi ʻEnaʻena=Raging Fire Ke=definite article, "the" Ahi=fire, destroy by fire ʻEnaʻena=raging, red-hot, angry	http://bit.ly/2CaNfMT
1/31/2019	RJ Quiocho	Mail	Luana-Lani	Fissure 8 (main fissure) was at the intersection of Luana and Leilani Ave	http://bit.ly/2HnGWJl
2/20/2019	Larry Kimura	Mail	Papalauahi	Name proposed for the entire 24 fissure volcanic eruption that occurred from May to August 2018 in Puna, Hawaiʻi; the name Papalauahi and its location has been reserched and discerned by Dr. Larry Kimura for Ka Haka ʻUla o Keʻelikōlani College of Hawaiian Language at UH Hilo, from multiple Hawaiian language primary sources. Please see additional documentation.	http://bit.ly/2C9UVPo

NAME PROPOSALS RECEIVED
Kīlauea Eruption 2018
As of March 11, 2019

Date Recd	Submitter	Method	Name	Description	Application
3/11/2019	Kainana Francisco Drew Kapp	Email	Pōhāhā	Newly formed pu‘u (volcanic cone) with a lua (crater) -- sometimes known as "Fissure 8" -- that created a voluminous lava flow during the 2018 Kīlauea eruption in the ahupua‘a of Kahiaiaka, in the moku (district) of Puna, on the Lower East Rift Zone of Kīlauea. Nearby features include the craters of Pu‘ulena and Kahuwai to the east, and Pu‘u Kali‘u to the soutwest.	http://bit.ly/2ESkdm0

HOUSE OF REPRESENTATIVES
THIRTIETH LEGISLATURE, 2019
STATE OF HAWAII

H.R. NO. 137

HOUSE RESOLUTION

URGING THE STATE BOARD ON GEOGRAPHIC NAMES TO CONSULT WITH COMMUNITY MEMBERS WHO HAVE DIRECT TRADITIONAL, CULTURAL, AND FAMILIAL TIES TO THE DISTRICT OF PUNA TO ESTABLISH APPROPRIATE NAMES FOR THE FISSURE 8 VENT AND OTHER FEATURES OF THE 2018 ERUPTION OF KILAUEA VOLCANO.

WHEREAS, section 4E-1, Hawaii Revised Statutes, provides that the members of the State Board on Geographic Names shall consist of the following or their representatives: the Chairperson of the Board of Land and Natural Resources, the Chairperson of the Office of Hawaiian Affairs, the Chairperson of the Hawaiian Homes Commission, the Director of the Office of Planning, the President of the University of Hawaii, the State Land Surveyor, and the Director of the Bernice P. Bishop Museum; and

WHEREAS, section 4E-3(a), Hawaii Revised Statutes, requires the Board to "designate the official names and spellings of geographic features in Hawaii and provide for circulation thereof to the appropriate state and other agencies" and, in its deliberations, to "solicit and consider the advice and recommendations of the appropriate county government officials, and, should the board desire, other knowledgeable persons"; and

WHEREAS, on May 3, 2018, following a magmatic intrusion into the East Rift Zone of Kilauea Volcano, the first of two dozen fissures erupted near Mohalu Street in Leilani Estates; and

WHEREAS, on May 5, 2018, the eighth fissure, known as Fissure 8, opened near Luana Street in Leilani Estates, and briefly erupted lava fountains that reached an estimated two hundred thirty feet in height, sending a slow-moving lava flow approximately 0.6 miles northward and covering many homes in the subdivision; and

WHEREAS, on the night of May 23, 2018, Fissure 8 reactivated and sent a fast-moving flow northward that crossed Pohoiki Road; surrounded Puna Geothermal Venture; crossed Highway 132; covered Noni Farms Road and Railroad Avenue; inundated papaya farm land; crossed Highway 137; entered Ka Wai a Pele (Green Lake); burned hundreds of homes in Kapoho Farm Lots, Kapoho Vacationland, and Kapoho Beach lots; filled in Kapoho Bay; and destroyed the Waiopae Tidepools Marine Life Conservation District; and

WHEREAS, eruptive activity from the twenty-three other fissures have become concentrated at Fissure 8, where a gushing fountain has built a broad cone approximately one hundred eighty feet high; and

WHEREAS, because the United States Geological Survey defines a volcanic fissure as an "elongate fracture or crack at the surface from which lava erupts", the term "Fissure 8" is an inaccurate name for the large tephra cone located on the East Rift Zone within Leilani Estates; and

WHEREAS, the ongoing eruption is creating numerous other new and unnamed volcanic features, including the enlarged crater, or nested caldera, at Halemaumau; the collapsed crater at Puu Oo; the line of fissures and steam vents extending through Leilani Estates and Lanipuna Gardens; the ocean entry at Malama Ki Forest Reserve; and the channelized lava flow to the ocean at Kapoho Bay; and

WHEREAS, the naming of a volcanic feature in the Hawaiian language may encode information about its physical characteristics, historical events associated with its formation, ecological surroundings, geographical location, or related oral histories; and

WHEREAS, the United States Geological Survey uses informal names to identify and communicate information about volcanic features, but defers to the local community, including Hawaiian elders, for formal names; and

H.R. NO. 137

WHEREAS, the global community of amateur lava watchers have suggested many names for Fissure 8, but the names for this and other new volcanic features associated with the current eruption should be provided by community members with direct traditional, cultural, and familial ties to the district of Puna; now, therefore,

BE IT RESOLVED by the House of Representatives of the Thirtieth Legislature of the State of Hawaii, Regular Session of 2019, that the State Board on Geographic Names is urged to consult with community members who have direct traditional, cultural, and familial ties to the district of Puna to establish appropriate names for the Fissure 8 vent and other features of the 2018 eruption of Kilauea Volcano; and

BE IT FURTHER RESOLVED that a certified copy of this Resolution be transmitted to Chairperson of the State Board on Geographic Names.

OFFERED BY: _____

MAR 0 8 2019

HOUSE OF REPRESENTATIVES
THIRTIETH LEGISLATURE, 2019
STATE OF HAWAII

H.C.R. NO. 150

HOUSE CONCURRENT RESOLUTION

URGING THE STATE BOARD ON GEOGRAPHIC NAMES TO CONSULT WITH COMMUNITY MEMBERS WHO HAVE DIRECT TRADITIONAL, CULTURAL, AND FAMILIAL TIES TO THE DISTRICT OF PUNA TO ESTABLISH APPROPRIATE NAMES FOR THE FISSURE 8 VENT AND OTHER FEATURES OF THE 2018 ERUPTION OF KILAUEA VOLCANO.

WHEREAS, section 4E-1, Hawaii Revised Statutes, provides that the members of the State Board on Geographic Names shall consist of the following or their representatives: the Chairperson of the Board of Land and Natural Resources, the Chairperson of the Office of Hawaiian Affairs, the Chairperson of the Hawaiian Homes Commission, the Director of the Office of Planning, the President of the University of Hawaii, the State Land Surveyor, and the Director of the Bernice P. Bishop Museum; and

WHEREAS, section 4E-3(a), Hawaii Revised Statutes, requires the Board to "designate the official names and spellings of geographic features in Hawaii and provide for circulation thereof to the appropriate state and other agencies" and, in its deliberations, to "solicit and consider the advice and recommendations of the appropriate county government officials, and, should the board desire, other knowledgeable persons"; and

WHEREAS, on May 3, 2018, following a magmatic intrusion into the East Rift Zone of Kilauea Volcano, the first of two dozen fissures erupted near Mohalu Street in Leilani Estates; and

WHEREAS, on May 5, 2018, the eighth fissure, known as Fissure 8, opened near Luana Street in Leilani Estates, and briefly erupted lava fountains that reached an estimated two hundred thirty feet in height, sending a slow-moving lava flow

approximately 0.6 miles northward and covering many homes in the subdivision; and

WHEREAS, on the night of May 23, 2018, Fissure 8 reactivated and sent a fast-moving flow northward that crossed Pohoiki Road; surrounded Puna Geothermal Venture; crossed Highway 132; covered Noni Farms Road and Railroad Avenue; inundated papaya farm land; crossed Highway 137; entered Ka Wai a Pele (Green Lake); burned hundreds of homes in Kapoho Farm Lots, Kapoho Vacationland, and Kapoho Beach lots; filled in Kapoho Bay; and destroyed the Waiopae Tidepools Marine Life Conservation District; and

WHEREAS, eruptive activity from the twenty-three other fissures have become concentrated at Fissure 8, where a gushing fountain has built a broad cone approximately one hundred eighty feet high; and

WHEREAS, because the United States Geological Survey defines a volcanic fissure as an "elongate fracture or crack at the surface from which lava erupts", the term "Fissure 8" is an inaccurate name for the large tephra cone located on the East Rift Zone within Leilani Estates; and

WHEREAS, the ongoing eruption is creating numerous other new and unnamed volcanic features, including the enlarged crater, or nested caldera, at Halemaumau; the collapsed crater at Puu Oo; the line of fissures and steam vents extending through Leilani Estates and Lanipuna Gardens; the ocean entry at Malama Ki Forest Reserve; and the channelized lava flow to the ocean at Kapoho Bay; and

WHEREAS, the naming of a volcanic feature in the Hawaiian language may encode information about its physical characteristics, historical events associated with its formation, ecological surroundings, geographical location, or related oral histories; and

WHEREAS, the United States Geological Survey uses informal names to identify and communicate information about volcanic features, but defers to the local community, including Hawaiian elders, for formal names; and

H.C.R. NO. 150

WHEREAS, the global community of amateur lava watchers have suggested many names for Fissure 8, but the names for this and other new volcanic features associated with the current eruption should be provided by community members with direct traditional, cultural, and familial ties to the district of Puna; now, therefore,

BE IT RESOLVED by the House of Representatives of the Thirtieth Legislature of the State of Hawaii, Regular Session of 2019, the Senate concurring, that the State Board on Geographic Names is urged to consult with community members who have direct traditional, cultural, and familial ties to the district of Puna to establish appropriate names for the Fissure 8 vent and other features of the 2018 eruption of Kilauea Volcano; and

BE IT FURTHER RESOLVED that a certified copy of this Concurrent Resolution be transmitted to Chairperson of the State Board on Geographic Names.

OFFERED BY: _____

MAR 0 8 2019

THE SENATE
THIRTIETH LEGISLATURE, 2019
STATE OF HAWAII

S.R. NO. 165

MAR 0 8 2019

SENATE RESOLUTION

URGING THE STATE BOARD ON GEOGRAPHIC NAMES TO CONSULT WITH COMMUNITY MEMBERS WHO HAVE DIRECT TRADITIONAL, CULTURAL, AND FAMILIAL TIES TO THE DISTRICT OF PUNA TO ESTABLISH APPROPRIATE NAMES FOR THE FISSURE 8 VENT AND OTHER FEATURES OF THE 2018 ERUPTION OF KILAUEA VOLCANO.

WHEREAS, section 4E-1, Hawaii Revised Statutes, provides that the members of the State Board on Geographic Names shall consist of the following or their representatives: the Chairperson of the Board of Land and Natural Resources, the Chairperson of the Office of Hawaiian Affairs, the Chairperson of the Hawaiian Homes Commission, the Director of the Office of Planning, the President of the University of Hawaii, the State Land Surveyor, and the Director of the Bernice P. Bishop Museum; and

WHEREAS, section 4E-3(a), Hawaii Revised Statutes, requires the Board to "designate the official names and spellings of geographic features in Hawaii and provide for circulation thereof to the appropriate state and other agencies" and, in its deliberations, to "solicit and consider the advice and recommendations of the appropriate county government officials, and, should the board desire, other knowledgeable persons"; and

WHEREAS, on May 3, 2018, following a magmatic intrusion into the East Rift Zone of Kilauea Volcano, the first of two dozen fissures erupted near Mohalu Street in Leilani Estates; and

WHEREAS, on May 5, 2018, the eighth fissure, known as Fissure 8, opened near Luana Street in Leilani Estates, and briefly erupted lava fountains that reached an estimated two hundred thirty feet in height, sending a slow-moving lava flow approximately 0.6 miles northward and covering many homes in the subdivision; and

S.R. NO. 165

WHEREAS, on the night of May 23, 2018, Fissure 8 reactivated and sent a fast-moving flow northward that crossed Pohoiki Road; surrounded Puna Geothermal Venture; crossed Highway 132; covered Noni Farms Road and Railroad Avenue; inundated papaya farm land; crossed Highway 137; entered Ka Wai a Pele (Green Lake); burned hundreds of homes in Kapoho Farm Lots, Kapoho Vacationland, and Kapoho Beach lots; filled in Kapoho Bay; and destroyed the Waiopae Tidepools Marine Life Conservation District; and

WHEREAS, eruptive activity from the twenty-three other fissures have become concentrated at Fissure 8, where a gushing fountain has built a broad cone approximately one hundred eighty feet high; and

WHEREAS, because the United States Geological Survey defines a volcanic fissure as an "elongate fracture or crack at the surface from which lava erupts", the term "Fissure 8" is an inaccurate name for the large tephra cone located on the East Rift Zone within Leilani Estates; and

WHEREAS, the ongoing eruption is creating numerous other new and unnamed volcanic features, including the enlarged crater, or nested caldera, at Halemaumau; the collapsed crater at Puu Oo; the line of fissures and steam vents extending through Leilani Estates and Lanipuna Gardens; the ocean entry at Malama Ki Forest Reserve; and the channelized lava flow to the ocean at Kapoho Bay; and

WHEREAS, the naming of a volcanic feature in the Hawaiian language may encode information about its physical characteristics, historical events associated with its formation, ecological surroundings, geographical location, or related oral histories; and

WHEREAS, the United States Geological Survey uses informal names to identify and communicate information about volcanic features, but defers to the local community, including Hawaiian elders, for formal names; and

S.R. NO. 165

WHEREAS, the global community of amateur lava watchers have suggested many names for Fissure 8, but the names for this and other new volcanic features associated with the current eruption should be provided by community members with direct traditional, cultural, and familial ties to the district of Puna; now, therefore,

BE IT RESOLVED by the Senate of the Thirtieth Legislature of the State of Hawaii, Regular Session of 2019, that the State Board on Geographic Names is urged to consult with community members who have direct traditional, cultural, and familial ties to the district of Puna to establish appropriate names for the Fissure 8 vent and other features of the 2018 eruption of Kilauea Volcano; and

BE IT FURTHER RESOLVED that a certified copy of this Resolution be transmitted to Chairperson of the State Board on Geographic Names.

OFFERED BY:

THE SENATE
THIRTIETH LEGISLATURE, 2019
STATE OF HAWAII

S.C.R. NO. 205

MAR 8 - 2019

SENATE CONCURRENT RESOLUTION

URGING THE STATE BOARD ON GEOGRAPHIC NAMES TO CONSULT WITH COMMUNITY MEMBERS WHO HAVE DIRECT TRADITIONAL, CULTURAL, AND FAMILIAL TIES TO THE DISTRICT OF PUNA TO ESTABLISH APPROPRIATE NAMES FOR THE FISSURE 8 VENT AND OTHER FEATURES OF THE 2018 ERUPTION OF KILAUEA VOLCANO.

WHEREAS, section 4E-1, Hawaii Revised Statutes, provides that the members of the State Board on Geographic Names shall consist of the following or their representatives: the Chairperson of the Board of Land and Natural Resources, the Chairperson of the Office of Hawaiian Affairs, the Chairperson of the Hawaiian Homes Commission, the Director of the Office of Planning, the President of the University of Hawaii, the State Land Surveyor, and the Director of the Bernice P. Bishop Museum; and

WHEREAS, section 4E-3(a), Hawaii Revised Statutes, requires the Board to "designate the official names and spellings of geographic features in Hawaii and provide for circulation thereof to the appropriate state and other agencies" and, in its deliberations, to "solicit and consider the advice and recommendations of the appropriate county government officials, and, should the board desire, other knowledgeable persons"; and

WHEREAS, on May 3, 2018, following a magmatic intrusion into the East Rift Zone of Kilauea Volcano, the first of two dozen fissures erupted near Mohalu Street in Leilani Estates; and

WHEREAS, on May 5, 2018, the eighth fissure, known as Fissure 8, opened near Luana Street in Leilani Estates, and briefly erupted lava fountains that reached an estimated two hundred thirty feet in height, sending a slow-moving lava flow

approximately 0.6 miles northward and covering many homes in the subdivision; and

WHEREAS, on the night of May 23, 2018, Fissure 8 reactivated and sent a fast-moving flow northward that crossed Pohoiki Road; surrounded Puna Geothermal Venture; crossed Highway 132; covered Noni Farms Road and Railroad Avenue; inundated papaya farm land; crossed Highway 137; entered Ka Wai a Pele (Green Lake); burned hundreds of homes in Kapoho Farm Lots, Kapoho Vacationland, and Kapoho Beach lots; filled in Kapoho Bay; and destroyed the Waiopae Tidepools Marine Life Conservation District; and

WHEREAS, eruptive activity from the twenty-three other fissures have become concentrated at Fissure 8, where a gushing fountain has built a broad cone approximately one hundred eighty feet high; and

WHEREAS, because the United States Geological Survey defines a volcanic fissure as an "elongate fracture or crack at the surface from which lava erupts", the term "Fissure 8" is an inaccurate name for the large tephra cone located on the East Rift Zone within Leilani Estates; and

WHEREAS, the ongoing eruption is creating numerous other new and unnamed volcanic features, including the enlarged crater, or nested caldera, at Halemaumau; the collapsed crater at Puu Oo; the line of fissures and steam vents extending through Leilani Estates and Lanipuna Gardens; the ocean entry at Malama Ki Forest Reserve; and the channelized lava flow to the ocean at Kapoho Bay; and

WHEREAS, the naming of a volcanic feature in the Hawaiian language may encode information about its physical characteristics, historical events associated with its formation, ecological surroundings, geographical location, or related oral histories; and

WHEREAS, the United States Geological Survey uses informal names to identify and communicate information about volcanic features, but defers to the local community, including Hawaiian elders, for formal names; and

S.C.R. NO. 205

WHEREAS, the global community of amateur lava watchers have suggested many names for Fissure 8, but the names for this and other new volcanic features associated with the current eruption should be provided by community members with direct traditional, cultural, and familial ties to the district of Puna; now, therefore,

BE IT RESOLVED by the Senate of the Thirtieth Legislature of the State of Hawaii, Regular Session of 2019, the House of Representatives concurring, that the State Board on Geographic Names is urged to consult with community members who have direct traditional, cultural, and familial ties to the district of Puna to establish appropriate names for the Fissure 8 vent and other features of the 2018 eruption of Kilauea Volcano; and

BE IT FURTHER RESOLVED that a certified copy of this Concurrent Resolution be transmitted to Chairperson of the State Board on Geographic Names.

OFFERED BY:

HAWAI'I SURVEYING & MAPPING CONFERENCE 2019

DAY 1 - THURSDAY, MARCH 21

8:00 - 8:30	Registration - Pomaika'i Foyer						
8:30 - 9:15	Piilani Ballroom - Breakfast and Opening Ceremonies. KEYNOTE SPEAKER: Lisa Van Horn President Elect, National Society of Professional Surveyors.						
9:15 - 9:45	Exhibits Open, HLSA Meeting Hokulei 2						
9:45 - 10:00	BREAK						
10:00 - 11:00	BREAKOUT 1	Hokulei 1	Hokulei 2	Hokulei 3	Hokulei 4	Hokulei 5	Piilani Ballroom
	TOPIC	*Using UAV Technology to Obtain High Accuracy Topos & Orthophotos*	*Vendor Highlight: Carlson's History, Range of Solutions That We Offer*	*GIS for Surveyors*	*Field Work Safety*	*(1) Mapping Biological Soil Crusts with High Resolution Imagery (2) Mapping Rapid Ohia Death Tree Mortality Over TIme*	closed for cleanup
	SPEAKER	Craig Clouet, GISP Dudek	Carlson SW	Brent Jones, Esri	Carolyn Aber & Charles Asuncion, RSSD	Eszter Collier, Crystal Baysa UH Hilo	
	MODERATOR	Christina Seto			Christine Chaplin		
11:00 - 11:10	BREAK						
11:10 - 12:10	BREAKOUT 2	Hokulei 1	Hokulei 2	Hokulei 3	Hokulei 4	Hokulei 5	Piilani Ballroom
	TOPIC	*Multiple Sensor Deployment to Extend the Uses of UAV*	*(1) Data Streams at PacIOOS: From Acquisition to End Products (25 Min) (2) Near Shore Mapping with Unmanned Aerial Systems*	*Enhancing Lane Closure Processes Using Survey123 and Spatial Modeling*	*Introduction to Surveying for GIS Users*	*Survey Mapping, Mainly Topographic, in Civil 3D From A User's Point of View.*	*Vendor Highlight: Drone Data Processing for Surveyors*
	SPEAKER	Steven Hochart, Dudek	John Maurer; Fiona Langenberger, PacIOOS Rob O'Conner NOAA	Maaza Christos Mekuria, HDOT	Andy Harada	Karl Nishio	Logan Campbell, Aerotas
	MODERATOR				Karyn Nolan		
12:10 - 1:10	PIILANI BALLROOM LUNCH SPEAKER: Brent Jones Lunch Speaker - History and Importance of Land Rights for US and Hawaii						
1:10 - 2:10	BREAKOUT 3	Hokulei 1	Hokulei 2	Hokulei 3	Hokulei 4	Hokulei 5	Piilani Ballroom
	TOPIC	*Lava Field Mapping*	*CST LEVEL 1 Exam for Non-Licensed Surveyors*	*Reading FIRM Maps and Filling out Flood Elevation Certificates*	*Field Data Collection & Integration to GIS Using Collector, Survey 123, Terrasync*	*Coordinate Transformation*	closed for cleanup
	SPEAKER	Dr. Ryan Perroy,University of Hawai'i at Hilo	HLSA	Mario Siu-Li DPP Subdivision Branch Chief	Karissa Barnes, Frontier Precision	Wayne Teruya	
	MODERATOR				Karyn Nolan	Christina Seto	
2:10 - 2:20	BREAK						
2:20- 3:20	BREAKOUT 4	Hokulei 1	Hokulei 2	Hokulei 3	Hokulei 4	Hokulei 5	Piilani Ballroom
	TOPIC	*(1) E-911 (2) Remote Sensing Data Where it is, How to Use it.*	*Utilizing Drones for Bridge & Structure Inspections*	*Hawaii Board of Geographic Names*	*Vertical Datum Conversion in GIS*	*Construction Surveying - High Rise Construction Best Practices*	*Vendor Highlight: JAVAD TRIUMPH-LS "A Beast in Tree Cover"*
	SPEAKER	Katja Krivoruchko, Akimeka Katie Taladay, NOAA	Barritt Lovelace, Collins Engineers, Inc.	HBGN	Ross Winans, Ed Carlson	Kevin Stein	JAVAD GNSS
	MODERATOR			Joan Delos Santos	Karyn Nolan		
3:20 - 3:30	BREAK						
3:30 - 4:30	BREAKOUT 5	Hokulei 1	Hokulei 2	Hokulei 3	Hokulei 4	Hokulei 5	Piilani Ballroom
	TOPIC	*GIS for Community Engagement*	*(1) Image Analysis Using Machine Learning & Citizen Science (2) 3D Modeling*	*Drone Survey Case Studies*	*Datum Issues - GNSS Data Integration Into GIS*	*HGS and Damage Prevention Services A Risk Management Overview*	closed for awards dinner set up
	SPEAKER	Matthew Twietmeyer, Rod Low, Esri	Miguel Castrence Remap Hawaii	Logan Campbell, Aerotas	Karyn Nolan, Pacific GPS	Paul Vierling Hensel Phelps	
	MODERATOR						
4:30 - 6:00	PAU HANA SOCIAL HOUR						
6:00 - 10:00	HLSA AWARDS BANQUET DINNER ($50.00)						

HAWAI'I SURVEYING & MAPPING CONFERENCE 2019

DAY 2 - FRIDAY, MARCH 22

8:00 - All Day	Registration - Pomaika'i Foyer						
8:30 - 9:30	Piilani Ballroom - Breakfast - KEYNOTE SPEAKER: Christine Camp, Avalon Group						
9:30 - 9:45	BREAK						
9:45 - 10:45	BREAKOUT 6	Hokulei 1	Hokulei 2	Hokulei 3	Hokulei 4	Hokulei 5	Piilani Ballroom
	TOPIC	*(1) Maps at UH, After the Flood, an Update (2) Pacific Disaster Center Use of GIS & DisasterAWARE® Exposure & Impact Products.*	*Vendor Highlight: Dudek*	*LS Exam Review: Meridian Distance NOTE: Bring an NCEES approved calculator to the session!*	*Hawaii Leveling and 2022 Updates*	*Fishponds*	closed for cleanup
	SPEAKER	Theodore Kwok UHM, Kalei Miller PDC	Dudek	Jeff Sato	Ed Carlson	Pat, Mary, Meyer Cummins	
	MODERATOR						
10:45 - 11:00	BREAK						
11:30 - 12:30	BREAKOUT 7	Hokulei 1	Hokulei 2	Hokulei 3	Hokulei 4	Hokulei 5	Piilani Ballroom
	TOPIC	*Impacts of County Parcel Boundary Adjustments*	*NSPS: Who We Are & What We Do For Surveyors Countrywide*	*The Approach for Fee Preparation for Surveying Projects.*	*GNSS Data Collection Using Airborne, Terrestrial & Mobile Lidar Scanning Systems*	*Introduction to Land Research at the Hawaii State Archives*	*Vendor Highlight: ArcGIS and the Esri Geospatial Cloud*
	SPEAKER	Dan Sereno, Maui; Dwight Matsuwaki, DLNR	LIsa Van Horn, NSPS	Karl Nishio	Mel Philbrook, Frontier Precision	Ju Sun Yi	Esri
	MODERATOR	Joan Delos Santos					
12:00 - 1:00	PIILANI BALLROOM LUNCH SPEAKER: Chief of Police Susan Ballard (20 Minutes) 12:30						
1:00 - 2:00	BREAKOUT 8	Hokulei 1	Hokulei 2	Hokulei 3	Hokulei 4	Hokulei 5	Piilani Ballroom
	TOPIC	*Surveys, GIS, and the Challenges of Parcel Mapping*	*Vendor Highlight: Geomatics Takes Flight: Integrating Unmanned Aerial Systems With Traditional Land Surveying Techniques*	*Sea Level Rise*	*(1) New GIS Lab at Lyon Arboretum Showcases 100 Years of Plant Science (2) Accessibility of Early Education in Honolulu*	*Hawaiian Land Matters (Topic TBA)*	closed for cleanup
	SPEAKER	Rhonda Maronn (CCH); Rod Low (Esri)	Stantec	Andy Bohlander	Jessica Adinolf, Lyon Arboretum Javzandulam Azuma, UHM	Donovan Preza	
	MODERATOR	Karyn Nolan			Christine Chaplin		
2:00 - 2:15	BREAK						
2:15 -3:15	BREAKOUT 9	Hokulei 1	Hokulei 2	Hokulei 3	Hokulei 4	Hokulei 5	Piilani Ballroom
	TOPIC	*Web Mapping Services*	*Talk Story Session*	*Boundary Study*	*Vendor Highlight: GNSS, Optical, Scanning – Technology Trends*	*Talk Story Session*	Closed for Private Meeting
	SPEAKER	Matthew Twietmeyer, ESRI	HIGICC	Andy Harada	Frontier Precision	HLSA	
	MODERATOR						
3:15 - 3:30	BREAK						
3:30 - 4:30	BREAKOUT 10	Hokulei 1	Hokulei 2	Hokulei 3	Hokulei 4	Hokulei 5	Piilani Ballroom
	TOPIC	*A Look Into a Joint Effort Between Surveyors & GIS, Benefits for Both*	*3D Elevation Program (3DEP) -- Status for Hawaii*	*Boundary Study (continued)*	*(1) County of Kaua'i Flood "GIS on the Fly"*	*Mapping a University Campus*	*Vendor Highlight: Indoor & Terrestrial Scanning*
	SPEAKER	Lisa Van Horn, NSPS	Drew Decker National Map Liasion U. S. Geological Survey	Andy Harada	Alex Wong, Kauai County	Julius Paulo, University of Hawaii at Manoa	Hubs Hawaii
	MODERATOR				Joan Delos Santos		
4:30 - 6:00	Hokulei Foyer: Pau Hana and Raffle						

HAWAIʻI BOARD ON GEOGRAPHIC NAMES

Presented by:

March 21, 2019

Status Key: 1 = Not Hawaiian; 2 = Not Reviewed; 3 = More Research Needed; 4 = HBGN Corrected 5 = Already Correct in GNIS; 6 = Name Change; 7 = New Name

Stat	FeatID	Name	Class	Corrected	Source	Notes	USGSQuad	BCNotes
3	360969	Keʻāmuku Lava Flow	Lava	Keʻāmoku Lava Flow			Kilauea Crater	BC: Keʻāmoku is a lava flow in and near Hawaiʻi Volcanoes National Park on the Kīlauea quad. See colorful Geologic Map. Keʻāmuku is a flow and place near Waikoloa on the west side of the island. See topo map. Below, the Feature Query Results, the Feature Name "Keʻāmuku (historical)", for ID 360970 is fine as it is. Feature Name "Keʻāmuku Lava Flow", ID 360969 should be corrected to read "Keʻāmoku Lava Flow". Map names for both on the FQR are correct.
4	363778	Puu Kaliu	Summit	Kaliʻu	PNH	PNH: Kaliʻu: Hill, Kalapana qd., Hawaiʻi (PH 22.) Lit., the well salted.	Pahoa South	Kaliʻu is a puʻu immediately SW of Keahialaka, Leilani Estates, and Fissure 8. It appears to be another example of the Feature Class being auto-added to the name. The puʻu, according to many, is simply named Kaliʻu. Ka Wai Mukiki (Mūkīkī) in Pele and Hiʻiaka, Emerson. Ka wai mukiki ale lehua a ka manu, Ka awa ili lena i ka uka o Ka-liʻu, Ka manu ahaʻi lau awa o Puna: Aia i ka laau ka awa o Puna. Mapu mai kona aloha iaʻu Hoolaau mai ana iaʻu e moe, E moe no au, e-e! TRANSLATION O honeydew sipped by the bird, Distilled from the fragrant lehua; O yellow-barked awa that twines In the upper lands of Ka-liʻu; O bird that brews from this leafage Puna's bitter-sweet awa draught; Puna's potentest awa grows Aloft in the crotch of the trees. It wafts the seduction to sleep, That I lock my senses in sleep!
3	365063	Ahole Heiau	Locale			PNH: Āhole, Maui	Pahala	
3	1905283	Ahole Heiau	Locale			PNH: Āhole, Maui	Milolii	

Stat	FeatID	Name	Class	Corrected	Source	Notes	USGSQuad	BCNotes
3	1905284	‘Āhole Holua	Locale			PNH: not listed; HBGN: Āholehōlua if it is the slide, Āholeholua if not the slide	Milolii	
3	358436	Āhole Stream	Stream			PNH: Āhole, Maui	Papaaloa	
3	358478	Ainako	Area			PNH: not listed; HBGN: ‘Āinakō	Pohue Bay	
3	358650	Awawa Kahao	Valley			PNH: not listed	Kalae	BC: Awāwakahao (hao (Rauvolfia) gulch)
5	358651	Awāwaloa	Cape	Awāwaloa	Kumukahi	PNH: not listed	Kalae	
1	1905308	Country Garden Estates	Populated Place				Pohue Bay	
5	358990	Hāliīpālala	Area	Hāli‘ipālala	Kumukahi		Puuhou	Hāliīpālala in GNIS
4	365403	Heiau o Kalalea	Locale	Heiau O Kalale‘a	Kumukahi	PNH: Kalalea (var)	Kalae	Heiau O Kalale‘a: BC: s/b lower case "o"?
3	365315	Heiau o Molilele	Locale			PNH: not listed	Kalae	s/b mōlī : Laysan albatross, seen flying at Kalae
3	1905365	Holua Slide	Locale			PNH: Holua, Maui	Milolii	??? Hōlua Slide
4	359586	Kaalaiki	Summit	Ka‘alāiki	PNH	Pre-09/22/2011; original HBGN spreadsheet cites Kumukahi; (PNH: Ka‘alāiki. Land section., Honu‘apo qd., Hawai‘i. Lit., small lava rock.); HBGN: 11-8-2017.	Punaluu	Ka‘alaiki ????
4	359585	Ka‘alāiki	Civil	Ka‘alāiki	PNH	Pre-09/22/2011; original HBGN spreadsheet cites Kumukahi; (PNH: Ka‘alāiki. Land section., Honu‘apo qd., Hawai‘i. Lit., small lava rock.); HBGN: 11-8-2017.	Punaluu	
4	365444	Kaalaiki Airstrip	Airport	Ka‘alaiki Landing Strip	Kumukahi	PNH: not listed	Naalehu	Ka‘alaiki Landing Strip
3	359766	Kahilipali Kahaea	Civil			PNH: Kāhilipali listed, Kahaea not listed	Naalehu	
5	359767	Kāhilipali Nui	Civil	Kāhilipali Nui	PNH	HBGN: associative	Naalehu	
5	359768	Kāhilipali Point	Cape	Kāhilipali Point	PNH		Naalehu	
5	359885	Kā‘iliki‘i	Locale	Kā‘iliki‘i	Kumukahi		Puuhou	
5	1905394	Ka‘iliki‘i Beach (historical)	Beach	Ka‘iliki‘i Beach (historical)	PNH	HBGN: associative	Kalae	
5	359969	Kākio	Area	Kākio	Kumukahi	PNH: not listed	Puuhou	
3	359972	Kakio Point	Cape			PNH: not listed; AH3/UHP: Kākio	Milolii	
3	360591	Kapukawaaiki	Cape			PNH: not listed	Milolii	
3	360755	Kaupo Bay	Bay			PNH: Kaupō, Maui, O‘ahu	Milolii	
3	1905423	Kaupo Bay	Bay			PNH: Kaupō, Maui, O‘ahu	Milolii	
3	360760	Kaupuaa	Bay			PNH: not listed	Pohue Bay	
3	365914	Keanahalululu	Unknown			PNH: not listed; UHP: Keanahalululu	Unknown	
3	360982	Keanahalululu Gulch	Valley			PNH: not listed; UHP: Keanahalululu	Kawaihae	
3	365786	Keanakaluapauaa	Unknown			PNH: not listed	Unknown	
3	360987	Keanakaluapuaa	Bay			PNH: not listed	Naalehu	
5	365733	Keanakolu	Unknown	Keanakolu	PNH	HBGN: associative	Unknown	

Stat	FeatID	Name	Class	Corrected	Source	Notes	USGSQuad	BCNotes
5	360990	Keanakolu	Populated Place	Keanakolu	PNH		Keanakolu	
5	1905441	Keanakolu Ranger Station	Locale	Keanakolu Ranger Station	PNH	HBGN: incorrect location	Keanakolu	
3	365915	Keanalele	Unknown			PNH: not listed	Unknown	
3	360992	Keanalele Waterhole	Lake			PNH: not listed	Kiholo	
3	365916	Keananulohaha Point (historical)	Summit			PNH: not listed	Unknown	
4	365917	Keanapaakai	Unknown	Keanapaʻakai	PNH	HBGN: associative	Unknown	
5	360994	Keanapaʻakai	Area	Keanapaʻakai	PNH		Puupohakuloa	
5	365120	Keanapaʻakai (historical)	Populated Place	Keanapaʻakai	PNH		Kaunene	
3	360997	Keanapakulua Falls	Falls			PNH: not listed; UHP: Keanapākūlua	Kawaihae	
3	365918	Keanapukalua	Unknown			PNH: not listed	Unknown	
3	361003	Keanapukalua	Cape			PNH: not listed	Puu Hinai	
5	365124	Keʻekū Heiau	Locale	Keʻekū Heiau	PNH		Naalehu	
5	1905445	Keʻekū Heiau	Locale	Keʻekū Heiau	PNH		Kealakekua	
3	361102	Keliuli Bay	Bay			PNH: not listed	Pohue Bay	
5	361133	Keoneokahuku	Bay	Keoneokahuku	Kumukahi	PNH: not listed	Kalae	
5	365932	Keōpuka	Unknown	Keōpuka	PNH		Unknown	
5	361145	Keōpuka 1-2	Civil	Keōpuka 1 - 2	PNH		Kealakekua	
4	1905451	Keopuka Square Shopping Center	Locale	Keōpuka Square Shopping Cente	PNH	HBGN: associative	Kealakekua	
5	361246	Kiʻolakaʻa	Civil	Kiʻolakaʻa	Kumukahi		Kahuku Ranch	
3	1930522	Kīpuka ʻĀinahou Nēnē Sanctuary	Park			PNH: not listed	Unknown	
3	361283	Kipuka Kahuihonu	Area			PNH: not listed	Kahuku Ranch	
3	361285	Kipuka Kalua o Kelii Waa	Lava			PNH: not listed	Kahuku Ranch	
3	361287	Kipuka Kamiloaina	Lava			PNH: not listed	Pohue Bay	
3	361288	Kipuka Kanohina	Lava			PNH: not listed	Pohue Bay	
3	361297	Kipuka Koheleha	Area			PNH: not listed	Kahuku Ranch	
3	361301	Kipuka Maheo	Lava			PNH: not listed	Kahuku Ranch	
3	361302	Kīpuka Major	Area			PNH: not listed	Puulehua	
3	361303	Kipuka Mali	Lava			PNH: not listed	Kalae	
3	361306	Kipuka Mamani	Area			PNH: not listed	Puulehua	
3	361307	Kipuka Mana o Ka Lili	Lava			PNH: not listed	Kahuku Ranch	
3	365130	Kipuka Nahuaopala (historical)	Populated Place			PNH: not listed	Naalehu	
3	361314	Kipuka Paluli	Area			PNH: not listed	Puulehua	
3	361316	Kipuka Pau	Lava			PNH: not listed	Kahuku Ranch	
3	361321	Kipuka Pueo	Lava			PNH: not listed	Pohue Bay	
3	361322	Kipuka Puu Kou	Lava			PNH: not listed	Kahuku Ranch	
3	361323	Kipuka Waiahuli	Lava			PNH: not listed	Pohue Bay	
3	361280	Kīpukaʻalalā	Lava			PNH: not listed	Naohuleelua	
3	361284	Kīpukakalawamauna	Lava			PNH: not listed	Keamuku	
4	361294	Kīpukakēkake	Lava	Kipukakekake	PNH		Kilauea Crater	

Stat	FeatID	Name	Class	Corrected	Source	Notes	USGSQuad	BCNotes
3	361534	Kukuihae	Area			PNH: not listed; HBGN: found on Ulukau as Kukuiha‘a from BC:85	Pohue Bay	
3	361646	Lae o Ahole	Cape			PNH: not listed	Milolii	
3	361666	Lae o Hiiaka	Cape			PNH: not listed Bobby Camara: should be Lae o Hi‘iaka; no promontory there; HBGN: more research needed, 1-11-17	Anaehoomalu	
3	361647	Lae o Humuhumu	Cape			PNH: not listed	Milolii	
3	361669	Lae o Ili	Cape			PNH: not listed	Puu Hinai	
3	361652	Lae o Kamimi	Cape			PNH: not listed	Milolii	
3	361670	Lae o Panipou	Cape			PNH: not listed; UHP: Laeopanipou, uncertain p & m	Puu Hinai	
3	361671	Lae o Puili	Cape			PNH: not listed	Anaehoomalu	
3	361672	Lae o Puni	Cape			PNH: not listed	Papaikou	
3	361674	Lae Pohue	Cape			PNH: not listed	Naalehu	
3	361892	Lua Halapepe	Crater			PNH: not listed	Kahuku Ranch	
3	361894	Lua Hokio	Crater			PNH: not listed	Kahuku Ranch	
3	361896	Lua Kalupenui	Crater			PNH: not listed	Kahuku Ranch	
3	361897	Lua Kaumakani	Crater			PNH: not listed	Kahuku Ranch	
5	362040	Mākakakopumoa‘ula	Civil	Mākakakopumoa‘ula	Kumukahi	PNH: not listed	Punaluu	BC: need hyphens???
3	362505	Na Manua Haalou	Swamp			PNH: not listed	Puuokeokeo	
3	362596	Naohulielua	Area			PNH: not listed	Kahuku Ranch	
2	2634483	Napohakuloloa	Cliff				Milolii	
2	2634486	Napumaia (historical)	Populated Place				Naalehu	
3	1905529	Niu‘o‘u (historical)	Populated Place			PNH: not listed	Manuka Bay	
3	365341	Niuou Coconut Grove	Locale			PNH: not listed	Milolii	
3	362677	Niuou Point	Cape			PNH: not listed	Milolii	
3	1905533	Ohia (historical)	Populated Place			PNH: not listed, 3/21/13	Mountain View	
3	362746	Ohia Mill	Locale			PNH: not listed	Papa	
3	362749	Ohiahuea Stream	Stream			PNH: not listed	Honokane	
3	362751	‘Ōhi‘anui	Area			PNH: not listed	Puulehua	
3	362765	‘Ōkole Gulch	Valley			PNH: not listed	Papaaloa	
3	1853082	Okole Stream (historical)	Stream			PNH: not listed	Unknown	
3	363505	Puhiopaheehee	Cape			PNH: not listed	Naalehu	
3	363550	Punahaha	Cape			PNH: not listed	Pahala	
3	365306	Punahaha (historical)	Cape			PNH: not listed	Kalapana OE E	

Stat	FeatID	Name	Class	Corrected	Source	Notes	USGSQuad	BCNotes
3	363685	Puu Haao	Summit			PNH: Hāʻao not listed as a puʻu; HBGN: Puʻuhaao	Naalehu	
3	363703	Puu Hilea	Summit			PNH: Hīlea not listed as a puʻu; HBGN: combined, Puʻuhilea	Pohue Bay	
4	363704	Puu Hinahina Bay	Bay	Puʻuhinahina Bay	PNH		Milolii	
4	1905565	Puʻu Hinahina Bay	Bay	Puʻuhinahina Bay	PNH		Milolii	
3	363715	Puu Hoomaha	Summit			PNH: not listed; AH3: Puʻu Hoʻomaha; HBGN: Boundary Commission Testimony (BCT)1406 Kukaeʻulaʻula was renamed Puʻu Hoʻomaha, Kukaeʻulaʻula is in PNH, 1/17/13	Naalehu	
3	363796	Puu Kanikani	Summit			PNH: not listed; HBGN: combined, Puʻukanikani	Kahuku Ranch	
3	363916	Puu Lepo	Summit			PNH: not listed; UHP: Puʻulepo	Hawi	
3	363917	Puu Lepo	Summit			PNH: not listed; UHP: Puʻulepo	Kahuku Ranch	
4	363996	Puu Nahaha	Summit	Puʻunāhāhā	Kumukahi		Kiholo	???
3	364016	Puu o Kaau	Summit			PNH: not listed; HBGN: combined, Puʻuokaau	Naalehu	
3	363623	Puu o Kamaoa	Summit			PNH: not listed; HBGN: combined, Puʻukamaoa	Pohue Bay	
3	364022	Puu Ohau	Summit			PNH: not listed; UHP: Puʻuohau	Unknown	
3	364085	Puu Poo Pueo	Summit			PNH: Poʻopueo not listed as a puʻu; HBGN: combined, Puʻupoʻopueo	Kahuku Ranch	
3	364087	Puu Poopaa	Summit			PNH: not listed; HBGN: combined, Puʻupoʻopaa	Kahuku Ranch	
3	364183	Puuo Point	Cape			PNH: not listed; HBGN: combined, Puʻuo	Naalehu	
3	364223	S Mowai	Area			PNH: not listed	Papa	
3	364735	Wailohi	Area			PNH: not listed	Papa	

From: BobbyC
To: Buto, Arthur J
Subject: confusions: Ke'amoku and Ke'amuku
Date: Sunday, February 10, 2019 5:20:55 PM
Attachments: Ke'ām(o)(u)ku.png
Ke'āmoku K'lauea FAT new map.png
Screen Shot 2019-02-10 at 5.13.45 PM.png

Hi Arthur,

What a tangled knot! Please see the attached

Ke'amoku is a lava flow in and near Hawai'i Volcanoes National Park on the Kilauea quad See colorful Geologic Map

Ke'amuku is a flow and place near Waikoloa on the west side of the island See topo map

Below, the Feature Query Results, the Feature Name "Ke'amuku (historical)", for ID 360970 is fine as it is Feature Name "Ke'amuku Lava Flow", ID 360969 should be corrected to read "Ke'amoku Lava Flow" Map names for both on the FQR are correct

I pray that I didn't contribute to this mess

Thanks,

Bobby
[redacted]

Feature Query Results

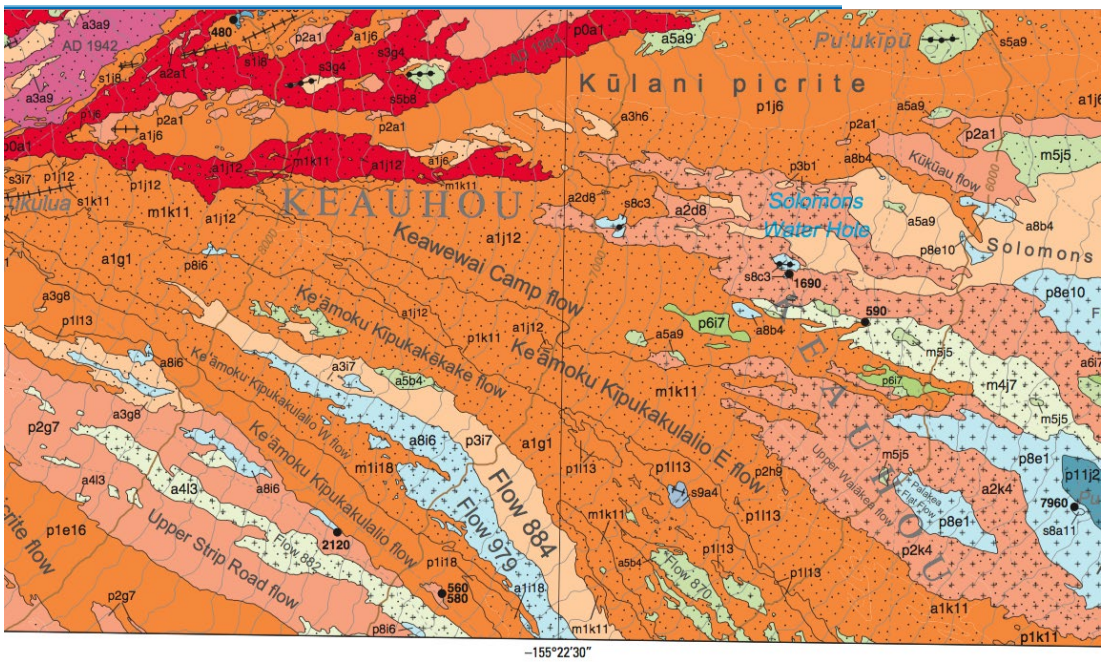
Click the feature name for details and to access map services
Click any column name to sort the list ascending ▲ or descending ▼

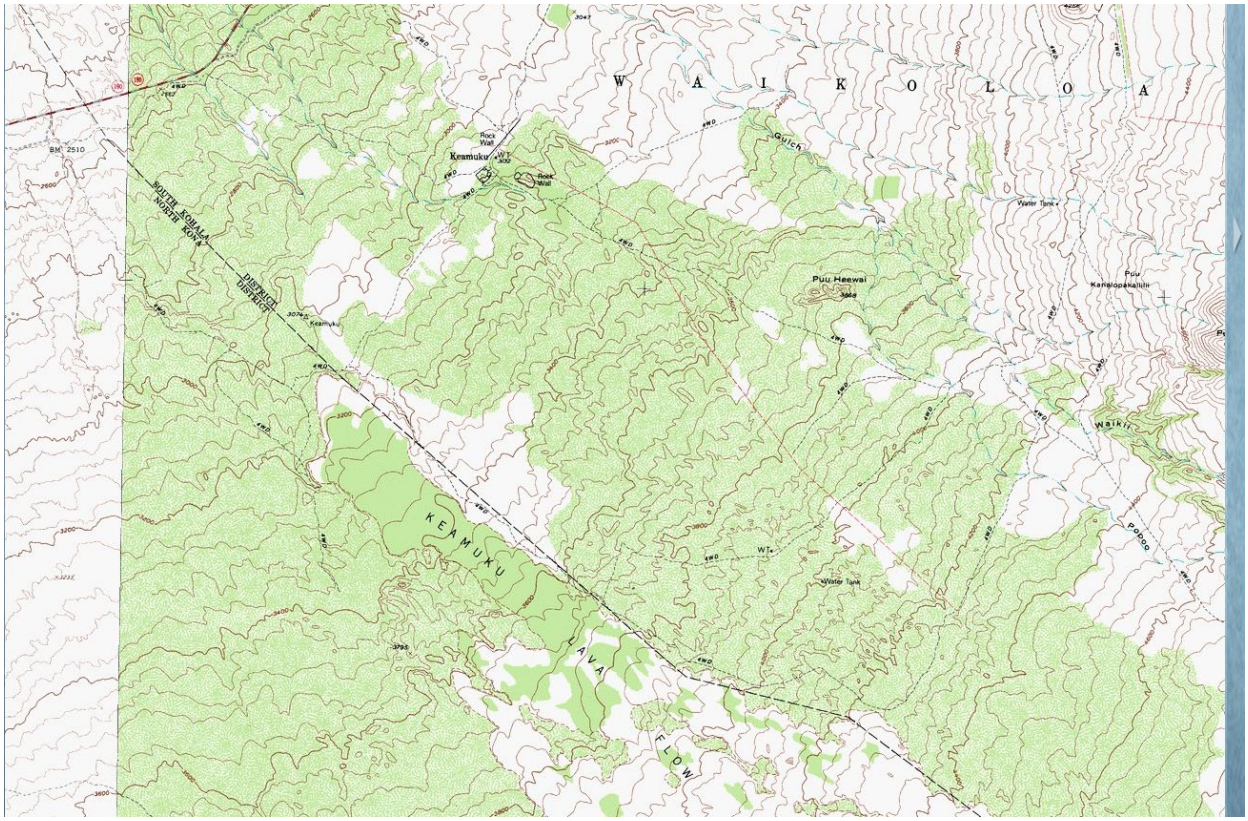
Feature Name	ID	Class	County	State ▲	Latitude	Longitude	Ele(ft)*	Map**	BGN Date	Entry Date
Ke'āmuku (historical)	360970	Populated Place	Hawaii	HI	195024N	1554306W	3113	Keamuku	01-JAN-2000	30-SEP-2003
Ke'āmuku Lava Flow	360969	Lava	Hawaii	HI	192527N	1551920W	3779	Kilauea Crater	11-OCT-2012	30-SEP-2003

1 - 2

View & Print all Save as pipe "|" delimited file

Note: If data are returned and the column headings display but no data appear, click any column heading.
***Elevations are from the National Elevation Dataset**
****The map name is not necessarily the name of the community containing the feature. See FAQs for details.**





https://dispatchesfromvolcano.blogspot.com/

“ noho i waho • a maliu"
"be outside • pay attention”
me ka mahalo: hiilei kawelo: hpr: 012918